



FÜRSTENFELDBRUCK ENTDECKEN



- Sehenswertes
- Sehenswertes in der Umgebung
- Natur
- Freizeit
- Einkaufen & Ausgehen
- Feste, Bräuche & Geschichte
- Hotels
- Information

SEHENSWERTES	<i>Sights</i>	05
SEHENSWERTES IN DER UMGEBUNG	<i>Sights in the Vicinity</i>	16
NATUR	<i>Nature</i>	19
FREIZEIT	<i>Leisure</i>	23
EINKAUFEN & AUSGEHEN	<i>Shopping & Going Out</i>	31
FESTE, BRÄUCHE & GESCHICHTE	<i>Festivals, Customs & History</i>	35
HOTELS	<i>Hotels</i>	41
INFORMATION	<i>Information</i>	45





Entdecken Sie Fürstenfeldbruck

Herzlich Willkommen

Gehen Sie auf Entdeckungstour durch Fürstenfeldbruck. Die idyllische Stadt an der Amper lockt mit zahlreichen Attraktionen für Jung und Alt. Genießen Sie das eindrucksvolle Ambiente der ehemaligen Klosteranlage Fürstenfeld und das gemütliche Flair der Brucker Innenstadt. Tauchen Sie bei einer Stadtführung in die mehr als 900 Jahre alte Geschichte ein.

Die prachtvolle barocke Klosterkirche – ein Meisterwerk der Gebrüder Asam –, Spazier- und Wanderwege inmitten intakter Natur sowie der Marktplatz mit repräsentativen Bürgerhäusern und gastronomischer Vielfalt ziehen Sie sofort in Ihren Bann. Lassen Sie den Tag entspannt ausklingen bei einer der zahlreichen attraktiven Veranstaltungen des Veranstaltungsforums Fürstenfeld oder einer Rast in einem urigen Biergarten.

Das Beste: Alles ist bequem und auf kurzen Wegen erreichbar. Ob mit der S-Bahn S4 oder über die A8, A96, A99, B471 oder die B2 – München, Augsburg und das Fünf-Seen-Land liegen nur 30 Minuten entfernt. Oder erradeln Sie sich Fürstenfeldbruck über den Radlring München.

Starten Sie jetzt Ihre ganz persönliche Entdeckungsreise durch Fürstenfeldbruck. Die vorliegende Broschüre gibt Ihnen wertvolle Informationen und Tipps an die Hand.

Ich wünsche Ihnen viele interessante Eindrücke.

Ihr

Sepp Kellerer
Oberbürgermeister

Impressum

FÜRSTENFELDBRUCK ENTDECKEN – Informationsbroschüre für Gäste

1. Auflage 2012

Herausgeber:

Stadt Fürstenfeldbruck, Hauptstraße 31, 82256 Fürstenfeldbruck

Telefon 08141/281-0, Fax 08141/282-1199

info@fuerstenfeldbruck.de, www.fuerstenfeldbruck.de

Fotos:

Wolfgang Pulfer, Carmen Voxbrunner, Maiwolf Photography, Stadt Fürstenfeldbruck, Historischer Verein für die Stadt und den Landkreis Fürstenfeldbruck e. V., Fliegerhorst Fürstenfeldbruck, Bauernhofmuseum Jexhof Schöngeising, Furthmühle Egenhofen, Heimat- und Torfmuseum Gröbenzell, Pfefferminzmuseum Eichenau, Museum Zeit + Raum Germering, mikodiko.de, Stadtwerke Fürstenfeldbruck GmbH, Scala Kino & Lounge Fürstenfeldbruck, Coca-Cola Erfrischungsgetränke AG, Feld- und Waldbahnmuseum Fürstenfeldbruck, Buck Rogers Club Fürstenfeldbruck, Deutsches Museum München, Hotel fürstenfelder Fürstenfeldbruck, Romantik Hotel zur Post Fürstenfeldbruck, Brucker Gästehaus Fürstenfeldbruck.

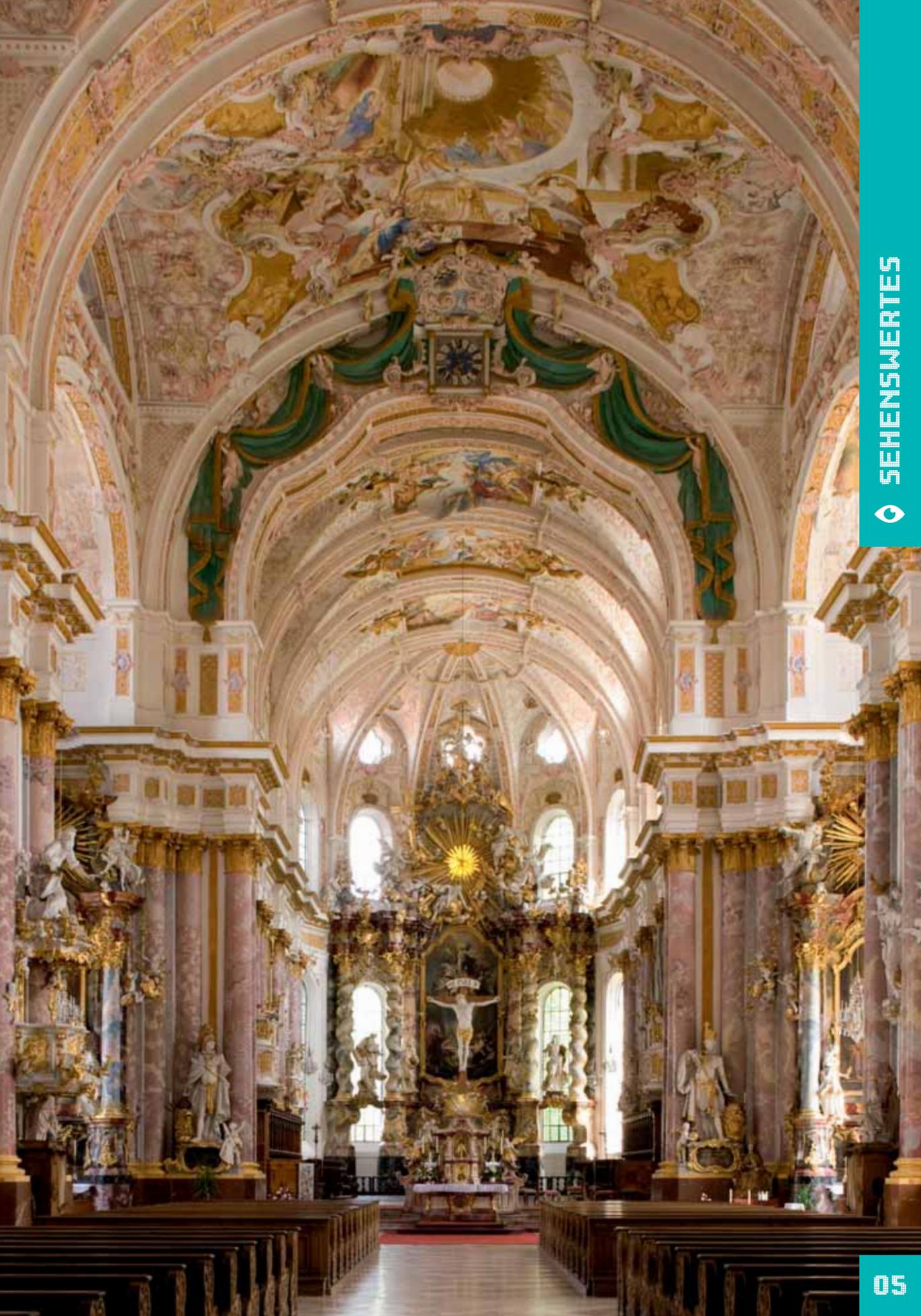
Gestaltung:

D.SIGNstudio edigna aubele, München, www.dsignstudio.de

Druck:

Mayer & Söhne Druck- und Mediengruppe, Aichach, www.mayer-soehne.de

Der Nachdruck – auch auszugsweise – sowie die fotomechanische Wiedergabe und Speicherung auf elektronischen Medien ist nur mit Genehmigung des Grafikbüros gestattet. Alle Informationen wurden nach bestem Wissen und Gewissen recherchiert, für Vollständigkeit und Richtigkeit kann keine Gewähr/Haftung übernommen werden.



Die Innenstadt

Wir möchten Sie zu einem Rundgang durch die Innenstadt einladen, auf dem Sie vieles entdecken können – auch manches, das auf den ersten Blick nicht gleich ins Auge sticht. Häuser mit Geschichte(n), die Amper und viel Grün prägen das Stadtbild.

We would like to invite you to stroll around the town center where you can discover quite a lot of things – many a detail which does not catch one's eye at first sight. Houses with their histories, the Amper river and plenty of green spaces shape the townscape's character.

1

Hier wird das Stadtgeschehen gelenkt

Rathaus

📍 Hauptstraße 31
82256 Fürstenfeldbruck

Seit 1973 beherbergt das traditionsreiche Gebäude die Stadtverwaltung samt Stadtoberhaupt. Das um 1704 erbaute Haus hatte bis dahin schon eine bewegte Vergangenheit: Das sogenannte „Zwerchhaus“, ein ehemaliges Brauhaus, wurde bereits 1823 zum Behördensitz. Das neu gegründete Landgericht Bruck, Vorläufer von Landratsamt und Amtsgericht, zog hier ein. 1914 wurde bei einer Erneuerung der neobarocke Stuckdekor angebracht und im Laufe der Jahre fanden mehrfach Erweiterungen statt. 1973 zog das Landratsamt in die Münchener Straße um, die Stadtverwaltung in das „Zwerchhaus“. 2005 wurde ein moderner Erweiterungsbau fertig gestellt.

Since 1973 the town administration and the town mayor have been hosted in this tradition-rich building which was erected in 1704 and which had an eventful past even before: The so-called „Zwerchhaus“, a former brewery, became an administrative seat in 1823 and the newly-established regional court of Bruck, heralding the administrative district office and local court, used to have its place here. In 2005 the modern building which had been renovated and extended was completed.



2

Heute: Standesamt mit repräsentativem Trauungssaal

Altes Rathaus

📍 Hauptstraße 4
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/281-3340 bis -3342
💻 www.fuerstenfeldbruck.de
@ standesamt@fuerstenfeldbruck.de

Das Alte Rathaus – zuvor ein Kaufmannshaus – entstand 1866 nach den Plänen von Johann Marggraff im neugotischen Stil. Das heutige Erscheinungsbild wird durch die Umgestaltung im neobarocken Stil von 1908/09 geprägt. Am Westgiebel befinden sich zwei vergoldete Bronzemedallions von Herzog Ludwig dem Strengen und Kaiser Ludwig dem Bayern, eine Stiftung des Erzgießers Ferdinand von Miller dem Jüngeren. Bis 1934 beherbergte das Alte Rathaus die Marktverwaltung. Heute dient der ehemalige Sitzungssaal, der wieder im historischen Ambiente erstrahlt, als repräsentativer Trauungssaal. Er ist nicht nur bei den Brucker Bürgern sehr beliebt. Vor allem das Herabschreiten der frischgetrauten Eheleute über die schöne Freitreppe gibt der standesamtlichen Trauung einen besonders festlichen Rahmen.

The old Town Hall – a former merchant house – was built in 1866 according to the blueprints of Johann Marggraff in neo-Gothic style. Its current face is owed to the conversion into the neo-Baroque style of 1908/09. The western pediment shows two gold-covered brazen medallions of Duke Louis the Severe and of Emperor Louis the Bavarian, which were donated by Ferdinand von Miller the younger. Until 1934 the market town's administration had its seat here. Today the former assembly hall, which shines in new historic splendor, is a popular place for the registry office part of weddings not only with the local people.

3

Brückenschlag zwischen Fürstenfeld und Bruck

Amperbrücke

Decisive for the development of Fürstenfeldbruck was the passage across the Amper which gave the town its name and which was linked to a former customs' station. Also, the Salt Route from Reichenhall to Augsburg crossed the river here. On the bridge, changing with the times – a statue of John of Nepomuk, the patron saint of bridges, has stood since 1722 – the present statue was put up in 1924. The bridge's parapet is embellished in Art Nouveau style. Bath houses up the river still bear witness to the fact that the Amper used to be popular with summer visitors from Munich who tried to get away from the hustle and bustle in the city.

Entscheidend für die Entstehung des Marktes Bruck war der Übergang über die Amper, welcher der Siedlung den Namen gab. Mit der Brücke war eine Zollstätte verbunden. Auch die Salzhandelslinie von Reichenhall nach Augsburg führte an dieser Stelle über den Fluß. 1909 wurde die bisherige Holzbrücke durch eine Stahlbaukonstruktion ersetzt. Auf ihr steht seit 1722 eine Statue des Brückenheiligen Johannes von Nepomuk – die jetzige wurde 1924 aufgestellt. Die Brüstungen enthalten Jugendstilelemente. Badehäuser flußaufwärts zeugen noch heute davon, dass die Amper in früheren Jahren eine Attraktion für Badegäste war. Im 19. Jahrhundert suchten vor allem Sommerfrischler aus dem hektischen München Ruhe und Erholung an der Amper.

● Hauptstraße/Leonhardsplatz
82256 Fürstenfeldbruck



4

Ein Wahrzeichen Fürstenfeldbrucks

St. Leonhard-Kirche

Situated on the Amper, St. Leonhard's Church is one of the town's landmarks. It dates from 1440. To the nave, which is supported by two circular pillars, the three-sided chancel was added at the eastern end. The paintings on the ceiling symbolize the Cross veneration and date from the early 17th century, the furnishings are in neo-Gothic style. Since 1803 the church has been in possession of the town and is dedicated to the memory of the victims of both world wars. A votive mass is held in front of St. Leonhard's Church on the occasion of the Leonhardifahrt every year at the end of October/beginning of November.

Die an der Amper gelegene Kirche ist eines der Wahrzeichen der Stadt. Sie stammt aus dem Jahr 1440. An das von zwei Rundpfeilern getragene Langhaus ist im Osten der dreiseitig geschlossene Altarraum angebaut. Die Bilder der Decke symbolisieren die Kreuzesverehrung und stammen aus dem frühen 17. Jahrhundert, die bewegliche Ausstattung ist neugotisch. Seit 1803 befindet sich die Kirche im Besitz der Stadt. Sie dient auch dem Gedächtnis der Toten aus den beiden Weltkriegen. Bei der Ende Oktober/Anfang November stattfindenden Leonhardifahrt wird das Votivamt vor der St. Leonhard-Kirche gefeiert.

● Leonhardsplatz
82256 Fürstenfeldbruck



Zeitzeugen aus Stein

Brucker Bürgerhäuser

⊙ Innenstadt

In der historischen Innenstadt – vor allem entlang der Hauptstraße – finden sich viele Häuser, die auch heute noch vom Leben früherer Zeiten zeugen.

Am geschichtsträchtigsten ist das **Hotel Post** (Ecke Haupt- und Schöngesinger Straße). Es befindet sich seit Jahrhunderten im Besitz der Familie Weiß und war ab 1681 Poststation. Berühmte Persönlichkeiten wie zum Beispiel Kurfürst Max Emanuel übernachteten hier auf ihren Reisen.

In the historic town center – on Hauptstraße in particular – there are many well-preserved houses bearing witness to bygone days. A few exemplary buildings have been picked for you: The Hotel Post is one of the most historic buildings in town. For centuries it has been in possession of the Weiß family and became a post station in 1681. Prominent figures such as Elector Max Emanuel stayed here on their journeys.



In der **Hauptstraße 15** steht das Geburtshaus des bekanntesten Sohnes der Stadt: Ferdinand von Miller, der berühmte Erzgießer. Eine Bronzetafel erinnert ebenso an ihn wie der Nachguss eines Fingers der von ihm gegossenen Bavaria (die Originalstatue steht oberhalb der Münchener Theresienwiese).

Das repräsentative Wohn- und Geschäftshaus in der **Hauptstraße 36** wurde 1896 von dem vermögenden Kaufmann Hugo Seidl errichtet und zeugt vom Standesbewusstsein und Selbstverständnis der Brucker Kaufleute um 1900.

In der Hauptstraße gab es früher acht Brauereien. Nachweislich seit dem 16. Jahrhundert bestand die Marthabrauerei (Hauptstraße 11). Im Vordergebäude befand sich der Gasthof und in den rückwärtigen Gebäuden die Brauerei. In den 1970er Jahren musste sie schließen – sie war nicht mehr konkurrenzfähig. Bis heute gehalten hat sich die Brauerei an der Augsburgers Straße – nun im Besitz der König-Ludwig Schloßbrauerei, Kaltenberg.

The town's most famous son, Ferdinand von Miller, the brass founder, was born at Hauptstraße 15. A bronze plaque as well as a recast finger of the Bavaria whose original statue was cast by him and which can be admired on Munich's Theresienwiese, are a reminder.

The prestigious dwelling and business house at Hauptstraße 36 was built by the prosperous merchant Hugo Seidl in 1896 bearing witness to the pride and self-conception of the merchants of Bruck around 1900.

Of eight breweries formerly situated on Hauptstraße only the "Marthabrauerei" (Hauptstraße 11), which has been known to exist since the 16th century, has held its ground and is now owned by the König-Ludwig Schloßbrauerei, Kaltenberg. In the front building the former inn was located with the brewery at its back. In the 1970s also this brewery suffered the same fate as many other small breweries – it was not competitive any longer.

Architektonische Schätze in privilegierter Lage

Künstlervillen

Since 1875 more and more exclusive residential areas with upper-class country houses and artist mansions in neo-Baroque style and Art Nouveau style have developed in Fürstentfeldbruck and Emmering. It was both the special light of the river and its banks and moors offering various motives for landscape paintings and the flight from the hustle and bustle of Munich, its poor living conditions and a longing for a life in harmony with nature, which attracted more and more artists and wealthy people to the Amper. Today more than 100 buildings – 35 of them listed – are part of the project area “Cultural Town – Artist Mansions”. As many of the mansions are situated in topographically privileged areas particularly on or near the Amper it is the declared aim to coherently preserve and cautiously develop further such areas. Their cultural, economic and urban importance gave rise to the “Cultural Town – Artist Mansion” project initiated by the building authority of Fürstentfeldbruck. Guided tours reveal individual stories of the owners and interesting historic insights into such places.

Ab etwa 1875 siedelten sich in Fürstentfeldbruck und Emmering vermehrt Künstler, Privatiers und Industrielle an. Es entstanden ausgedehnte Villengebiete, großbürgerliche Landhausvillen und Künstlervillen im Stil zeitgenössischer Architektur wie Neobarock und Jugendstil. Die Beweggründe waren eindeutig: Einerseits boten die abwechslungsreichen Auen-, Moos- und Flusslandschaften mit den besonderen Lichtverhältnissen begehrte Motive für die damals salonfähig gewordene Landschaftsmalerei, andererseits waren die Abkehr von der umtriebigen Kunststadt München, die Flucht vor den schlechten Lebensbedingungen in der Stadt und der Wunsch nach einem Leben in Einklang mit der Natur ausschlaggebend. Heute gehören mehr als hundert Gebäude – davon etwa 35 unter Denkmalschutz – zum Projektgebiet „Kulturstadt – Künstlervillen“.

Die Villen befinden sich großenteils in topografisch privilegierten Stadtbereichen, häufig entlang oder nahe der Amper. Die Villengebiete sollen wegen ihrer kulturellen, städtebaulichen und wirtschaftlichen Bedeutung möglichst zusammenhängend erhalten und gegebenenfalls behutsam weiterentwickelt werden. Dafür hat das Bauamt der Stadt Fürstentfeldbruck das Projekt „Kulturstadt – Künstlervillen“ initiiert. Führungen durch die Villengebiete offenbaren individuelle Geschichten ihrer Besitzer und bieten interessante Einblicke in die Kunstgeschichte.

Kontakt: Führungen durch die Villengebiete

Info-Point Rathaus

☎ 08141/281-3334

@ tourismus@ fuerstentfeldbruck.de

Info-Point Klosterladen

☎ 08141/622606

@ klosterladen@ kloster-fuerstentfeld.de

Stadtmuseum Fürstentfeldbruck

☎ 08141/61130

@ stadtmuseum@ fuerstentfeldbruck.de



8

Idyllischer Fußweg über die Amper

Silbersteg

A narrow passageway between Schöngesinger Street 29 and 31 leads to the Amper banks and to the Town Library in the Aumühle or further into the Town Park. The silver footbridge with its archway in neo-Baroque style was built by the former proprietor of the Aumühle around 1900 to get to the market town faster. From the south end the Kneipp facility can be reached. One can enjoy a romantic view of the Amper bridge and the bath houses from the small footbridge.

Ein schmaler Durchgang zwischen Schöngesinger Straße 29 und 31 führt direkt zur Amper in die innerstädtischen Auengebiete und Richtung Stadtbibliothek in der Aumühle oder weiter zum Stadtpark. Der silberfarbene Eisensteg mit seinem neobarocken Torbogen wurde um 1900 von dem damaligen Besitzer der Aumühle errichtet, um die Verbindung in den Markt abzukürzen. Vom südlichen Teil gelangt man auf die Kneippinsel. Von der kleinen Brücke aus kann man einen malerischen Blick Richtung Amperbrücke und Badehäuser genießen.

📍 Schöngesinger Straße (Durchgang Hausnummer Schöngesinger Straße 29/31) Bullachstraße



9

Von der Getreidemühle zur Stadtbibliothek

Aumühle

- Bullachstraße 26
82256 Fürstenfeldbruck



Unübersehbar ist beim Blick von der Amperbrücke flussaufwärts der mit vier Ecktürmchen bekrönte Siloturm der ehemaligen Aumühle, auch Bullachmühle genannt. Sie liegt direkt am Amperkanal und war früher eine Getreidemühle. Der Turm diente als Kornspeicher. Als älteste Mühle am Ort wurde sie 1331 erstmals urkundlich erwähnt. Der Gebäudekomplex besteht heute aus dem teilweise historischen vierstöckigen Haupttrakt, der mit drei neueren Anbauten verbunden ist. Das Gesamtensemble ist ein sehenswertes, charakteristisches Industriedenkmal des 19. Jahrhunderts mit dem markanten Maschinenhaus und der mondänen Direktionsvilla.

Während des Umbaus des Mühlensilos zur Stadtbibliothek wurde 1989 durch einen Brand ein großer Teil des Gebäudes zerstört und anschließend wieder aufgebaut.

When looking upstream from the Amper bridge, one cannot overlook the tower of the former Aumühle, also called Bullachmühle, with its four turrets situated directly on the river. The tower used to be a granary. Being the oldest mill in town it was mentioned in a document for the first time in 1331. The building consists of the partly historical four-story main building and its three annexes. A 19th-century industrial monument, the castle-like powerhouse and the elegant villa are worth the visit. During renovation work a blaze in 1989 destroyed large parts of the complex, which was then rebuilt.



10

Ein Platz zum Verweilen und Genießen

Stadtpark

- Fürstenfelder Straße
82256 Fürstenfeldbruck

Einer der grünen Ruhepole Fürstenfeldbrucks ist der Stadtpark – nur ein paar Meter von der Aumühle entfernt. Der schöne alte Baumbestand, ein moderner Brunnen, die Blumenpracht und eine Vielzahl von Bänken laden zum Verweilen und Ausruhen ein. Am westlichen Rand durchzieht ein Seitenarm der Amper den Park. Dessen natürlicher Uferbewuchs bietet Raum für Entdeckungen der Fauna und Flora. Infotafeln geben Auskunft über die verschiedenen – auch internationalen – Baumarten. Auf den weitläufigen Rasenflächen können sich Kinder nach Lust und Laune austoben. Am letzten Schultag vor den Sommerferien findet hier das Zeugnisfest statt. Mit viel Spiel, Sport und Spass starten die Schüler in die Ferien.

The Town Park is certainly one of Fürstenfeldbruck's green oases and only a stone's throw away from the Aumühle. The magnificent old trees, the modern fountain, beautifully laid-out flowerbeds and a sufficient number of benches invite visitors to spend some time relaxing. At the western edge the park is intersected by a side arm of the Amper whose flora and fauna can be discovered there. Trees can be identified with the help of the signs attached. On vast expanses of lawn children can let off steam.

Fürstenfeld

The former monastery site with its outstanding Baroque abbey church at its heart is definitely *the* town's attraction. Every day and every season anew the site holds a fascination for its visitors.

Das ehemalige Klosterareal mit der prachtvollen barocken Klosterkirche als Mittelpunkt ist *die* Attraktion der Stadt. Zu jeder Tages- und auch Jahreszeit übt das Ensemble auf den Besucher eine immer wieder neuartige Faszination aus.



11

Barocke Pracht

Kloster Fürstenfeld

In 1256 Louis II., Duke of Bavaria ("the Severe"), had his wife Mary of Brabant executed due to mistaken suspicion of adultery. In 1263 Cistercian monks founded the monastery on the "prince field" whose building the Pope had imposed on the Duke as a penance for his crime and which was handsomely endowed by the Duke and his son, the future Emperor Louis the Bavarian.

In the aftermath of the Reformation turmoil and the Thirty Years' War Abbot Martin Dallmayr (1640–1690) succeeded in creating the preconditions for a comprehensive internal and external new start.

In 1691 the foundation stone of the Baroque monastery buildings was laid, in 1700 the building of the abbey commenced under the architect Antonio Viscardi. The brothers Cosmas Damian and Egid Quirin Asam were primarily responsible for the interior decorations.

The monastery was dissolved in 1803 and since then has been used in many different ways. Since its renovation in the 1970s the abbey church has been part of the Parish of St. Magdalene (Fürstenfeld association of parishes).

1256 ließ der bayerische Herzog Ludwig II. „der Strenge“ seine Gemahlin Maria von Brabant wegen vermeintlicher Untreue hinhängen. 1263 gründeten Zisterzienser auf dem „Feld des Fürsten“ das dem Herzog vom Papst als Sühneleistung für seine Tat auferlegte Kloster. Der Stifter und sein Sohn, der spätere Kaiser Ludwig der Bayer, statteten es reich aus. Nach den Wirren der Reformationszeit und des Dreißigjährigen Krieges gelang dem damaligen Abt Martin Dallmayr (1640–1690) ein umfassender innerer und äußerer Neubeginn. 1691 wurde der Grundstein für die barocke Klosteranlage gelegt, 1700 folgte der Baubeginn der Kirche. Architekt war Giovanni Antonio Viscardi. An der Innenausstattung waren vor allem die Brüder Cosmas Damian und Egid Quirin Asam beteiligt.

Das Kloster wurde 1803 aufgehoben und seitdem unterschiedlich genutzt. Die Kirche wird seit der Renovierung in den 1970er Jahren durch die Pfarrei St. Magdalena (Pfarrverband Fürstenfeld) seelsorglich betreut.

- 📍 Fürstenfeld
82256 Fürstenfeldbruck
- 🌐 www.kloster-fuerstenfeld.de
- 🗨️ Ansprechpartner für Gottesdienste und Führungen:
Pfarrverband Fürstenfeld
c/o Katholisches Pfarramt
St. Magdalena
Kirchstraße 4
82256 Fürstenfeldbruck
- 📞 08141/50 16-0
- 🌐 www.pfarrei-magdalena-ffb.de
- @ st-magdalena.fuerstenfeldbruck@ebmuc.de
- 🗓️ **November bis Ostern:**
Sonn- und Feiertage:
13.30–16.30 Uhr (mit Ausnahme von Allerheiligen)
Werktage: bis zum Gitter
- 🗓️ **Ostern bis 31. Oktober:**
täglich außer montags von
11–18 Uhr (sonntags nach dem Gottesdienst)





12

Alles außer gewöhnlich

Veranstaltungsforum

- 📍 Fürstenfeld 12
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/66 65-140
- 💻 www.fuerstenfeld.de
- @ veranstaltungsforum@fuerstenfeld.de

Seit 2001 befindet sich in den früheren Wirtschaftsgebäuden des Klosters das Veranstaltungsforum Fürstenfeld. Bei der sorgfältigen Restaurierung wurde besonders großer Wert auf die harmonische Verbindung von traditioneller Bausubstanz und notwendigen modernen Ergänzungen gelegt. Konzertreihen, Musik- und Theater-gastspiele sowie Kabarettauftritte namhafter nationaler und internationaler Künstler prägen neben mehrtägigen Sonderveranstaltungen das kulturelle Leben der Stadt. Daneben hat sich das Veranstaltungsforum zu einem gefragten Tagungszentrum entwickelt. Es stehen drei multifunktionale Säle, eine 1.200 m² große Tenne sowie 13 Seminarräume zur Verfügung. Repräsentative Foyers und attraktive Außenflächen erweitern die Nutzungsmöglichkeiten.

Since 2001 the Event Forum has had its place in the former working quarters of the monastery. Its restoration focused on the harmonious liaison between traditional historic substance and necessary modern extensions. Concert series, guest music and theater performances, cabaret shows by renowned national and international artists shape the cultural life of the town as well as special multi-day events. Apart from this, the Event Forum is also a popular conference center with three multi-functional big rooms, an old threshing floor (1,200 m²) as well as 13 conference rooms. Prestigious foyers and an appealing outdoor space make it a place of varied uses.



13

Kunst, Kultur, Kreativität und Gaumenfreuden

Klosterareal

- 📍 Fürstenfeld, Haus 11
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/185 89
- 💻 www.buehne-bruck.de
- @ info@buehne-bruck.de

Die **Neue Bühne Bruck** im Haus 11 verfügt über ein Repertoire von der gehobenen Komödie bis zur Tragödie, von der Revue bis zur eigenen Romanbearbeitung. Das Improvisationstheater der Gruppe „In Impro Veritas“ ist ein besonderer Publikumsmagnet.

In den ehemaligen Konventgebäuden ist die Fachhochschule für öffentliche Verwaltung und Rechtspflege in Bayern – Fachbereich Polizei ansässig (nicht öffentlich zugänglich). In einem Trakt befindet sich der Kurfürstensaal mit kunstvollen Asam-Fresken und Stuckaturen von Nicolo Perti. Dieses aufgrund von baulichen Veränderungen jahrzehntelang verborgene Juwel wurde auf Initiative eines Fördervereins restauriert. Der Festsaal wird nur bei ausgewählten Veranstaltungen der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Die Kulturwerkstatt **HAUS 10** besteht aus den Ausstellungsräumen und den angegliederten Werkstätten (Radier-, Lithographie-, Malwerkstatt) und aus der alten Schmiede, die Bildhauerwerkstatt ist.

Für das leibliche Wohl sorgen zwei Restaurants, deren schöne Biergärten im Sommer beliebte Treffpunkte sind.

The **Neue Bühne Bruck** in House 11 has a repertoire from high comedy to tragedy, from revue to its own novel adaptation. The improvisational theatre troupe "In Impro Veritas" is a special crowd puller.

The former monks' living quarters house the University of Applied Sciences: Public Administration and Administration of Justice in Bavaria – Study Department Police (not accessible to the public). In the building the magnificent Kurfürstensaal (elector's hall) with its ornate Asam frescos and stucco decorations designed by Nicolo Perti is situated. The restoration of this gem, which was hidden for centuries due to structural alterations, was initiated by the Friends of Fürstenfeld Monastery and is only made accessible to the public when selected events take place.

The Kulturwerkstatt HAUS 10 consists of the exhibition rooms and the attached workshops (etching, lithography and painting workshops) and the former blacksmith's shop which is a sculpting workshop now.

There are two restaurants whose beautiful beer gardens are popular places to meet.

- 📍 Fürstenfeld 10 b
82256 Fürstenfeldbruck
- 💻 www.kulturwerkstatthaus10.de
- @ haus10-ffb@web.de
- 🕒 Fr 16–18 Uhr
Sa, So 10–18 Uhr

Stadtmuseum

From 1263 until 1803, for a period of approximately 540 years, the "white monks" of the Cistercian Order lived at Fürstenfeld Monastery leaving many traces including the outstanding Baroque monastic complex and other brilliant medieval pieces of art.

In its ample rooms the Town Museum provides information about Cistercian traditions and life in general, presenting valuable testimonies of the culture, art and history of the powerful Wittelsbach family monastery. Acoustic and visual presentations provide additional highlights to the experience of this authentic place.

The museum's section "Life in Bruck around 1900" gives an insight into the social history of the craftsmen class.

The archaeological prehistory and early history section presents traces which people have left in the district from the Stone Age to the Middle Ages on the basis of numerous original objects, presentations and reconstruction drawings. Due to its varied range of exhibitions the museum has gained importance beyond regional borders.

Von 1263 bis 1803, also rund 540 Jahre, wirkten im Kloster Fürstenfeld die „weißen Mönche“ des Zisterzienserordens. Dies hat viele Spuren hinterlassen: Klosterteiche und Wasserarme in der Landschaft, die herausragende barocke Klosteranlage, aber auch meisterhafte Kunstwerke aus dem Mittelalter.

Das Stadtmuseum informiert in großzügigen Räumen über die Tradition und das Wirken der Zisterzienser allgemein und präsentiert wertvolle Zeugnisse der Kultur, der Kunst und der Geschichte des einflussreichen Wittelsbacher Hausklosters. Akustische und visuelle Inszenierungen steigern zusätzlich das Erlebnis des authentischen Ortes.

Einen Einblick in die Gesellschaftsgeschichte des Handwerksbürgertums gibt die Abteilung „Leben in Bruck um 1900“. Die archäologische Abteilung für Vor- und Frühgeschichte zeigt mit einer Vielzahl originaler Objekte, Inszenierungen und Rekonstruktionszeichnungen, welche Spuren die Menschen im Landkreis von der Steinzeit bis zum Mittelalter hinterlassen haben.

Überregionale Bedeutung erlangt das Museum auch durch sein abwechslungsreiches Ausstellungsprogramm.

- stad
- **museum**
- fürstenfeld
- bruck

📍 Fürstenfeld 6 a
82256 Fürstenfeldbruck

☎ 08141/440 46

🌐 www.stadtmuseumffb.de

@ stadtmuseum@
fürstenfeldbruck.de

💶 Erwachsene 4 Euro
ermäßigt 2,50 Euro
Familie 8 Euro

🕒 Di–Sa 13–17 Uhr
So, Feiertag 11–17 Uhr
Gruppen nach Vereinbarung
Erweiterte Öffnungszeiten
Mai bis Oktober 2013



15

Hier stand im Hochmittelalter eine Burg

Burgstall Gegenpoint

- Der Burgstall Gegenpoint liegt auf dem Nikolausberg am südöstlichen Rand von Fürstenfeldbruck und ist auf dem Feldweg südlich der Bahnlinie zu erreichen.

 www.historischer.verein.ffb.org

„Gegenpoint“ ist eine der größten und komplexesten Burgställe des Landkreises. Im Gelände zeichnen sich noch tiefe Gräben sowie Wallabschnitte und einige Gruben ab. Erstmals wird der Ort als „Kekinpiunt“ in einer Urkunde von 857 erwähnt. Im Jahr 1102 werden die Herren von Gegenpoint erstmals namentlich genannt. Zwischen 1147 und 1340 ist das Bestehen einer Burg gesichert. Mit der Gründung des Klosters Fürstenfeld 1263 begann der Niedergang. Ende des 14. Jahrhunderts endete die männliche Linie – die Burg wurde funktionslos. Ein Gedenkstein und eine Informativtafel weisen darauf hin.

„Gegenpoint“ ist one of the district's biggest and most complex former castle sites. It was first mentioned as „Kekinpiunt“ in 857. The founding of Fürstenfeld Monastery in 1263 started the decline of „Gegenpoint“ and by the end of the 14th century the castle had become useless.



16

Die Königstochter in der Linde

Edigna Linde, Kaisersäule Puch

- Kirchstraße 4
82256 Puch
- Ansprechpartner:
Pfarrverband Fürstenfeld
c/o Kath. Pfarramt
St. Magdalena
Kirchstraße 4
82256 Fürstenfeldbruck
-  08141/50 16-0
-  st-magdalena.fuerstenfeldbruck@ebmuc.de

Das Dorf Puch – westlich von Fürstenfeldbruck an der B2 in Richtung Augsburg gelegen – gehört seit 1978 als Ortsteil zur Großen Kreisstadt. Dennoch hat es sich seinen besonderen Charakter bewahren können – nicht zuletzt durch die starke Verbundenheit der Pucher mit „ihrer“ seligen Edigna, einer französischen Königstochter, die der Legende nach in der hohlen Linde neben der heutigen Kirche lebte und nach ihrem für 1109 überlieferten Tod bis heute hoch verehrt wird. Seit 1600 werden ihre Gebeine auf dem linken Seitenaltar in einem gläsernen Sarkophag verwahrt. Alle zehn Jahre – zuletzt 2009 – finden ihr zu Ehren die sogenannten Edignaspiele statt, an denen die ganze Dorfgemeinschaft Anteil nimmt. Die barocke Ausstattung der Kirche (1714 – 1724) geht auf Abt Liebhard Kellerer aus Fürstenfeld zurück. Das Kloster besaß in Puch seit seiner Gründung einen Gutshof, Vorläufer des heutigen Grünen Zentrums.

Am Ortseingang an der B2 befindet sich die **Kaisersäule**. Sie erinnert an Kaiser Ludwig dem Bayern, der dort 1347 auf der Bärenjagd getötet wurde.

The village of Puch became part of the major district town in 1978. It is famous for the late Edigna, a French princess, who, according to legend, was said to have lived in the hollow lime tree next to the church and who is worshipped for her death in 1109 as tradition has it. Since 1600 her mortal remains have been stored in a glass sarcophagus on the left side altar. Every ten years the so-called Edigna Plays take place – last in 2009 – in which the whole community is involved. The church's Baroque interior (1714 – 1724) can be traced back to Abbot Liebhard Kellerer of Fürstenfeld. The monastery owned an estate in Puch heralding the green center of today.

Situated at the entrance of the village is the Kaisersäule which is a reminder of Emperor Louis the Bavarian who died there during a bear hunt in 1347.

17

Gegen das Vergessen

Todesmarsch-Mahnmal

The memorial in Fürstenfeldbruck is a reminder of the death marches of thousands of concentration camps prisoners from Dachau and its satellite camps Landsberg/Kaufering. Shortly before the collapse of the Nazi regime and the arrival of the American troops the famished and ragged forced laborers, most of them Jewish, were driven through the Pucher and Dachauer Straße in Richtung Dachau getrieben. Der Bildhauer Hubertus von Pilgrim hat das Mahnmal geschaffen, das in immer gleicher Form jeweils eine Station des langen und meist tödlichen Leidenweges Tausender von KZ-Häftlingen aus Dachau und seinen Außenlagern markiert.

Das Mahnmal in Fürstenfeldbruck erinnert an den Todesmarsch von KZ-Häftlingen aus den Lagern Landsberg/Kaufering. Kurz vor dem Zusammenbruch des Nazi-Regimes und vor dem Einmarsch der Amerikaner wurden die verhungerten und zerlumpte, fast ausschließlich jüdischen Zwangsarbeiter durch die Pucher- und Dachauer Straße in Richtung Dachau getrieben. Der Bildhauer Hubertus von Pilgrim hat das Mahnmal geschaffen, das in immer gleicher Form jeweils eine Station des langen und meist tödlichen Leidenweges Tausender von KZ-Häftlingen aus Dachau und seinen Außenlagern markiert.

📍 Dachauer Straße/
Ecke Augsburgsberger Straße

18

Ehrenmal der Luftwaffe und der Luftfahrt

Luftwaffenehrenmal

From 1957 to 1966 the Memorial was built by donations from the members of the air force, aviation in general and all population sections and dedicated to the air force's and aviation's victims who lost their lives in war and peace. For further information about the memorial's history see: www.luftwaffe.de

Das Ehrenmal wurde durch Spenden von Angehörigen der Luftwaffe, der Luftfahrt und aus allen Kreisen der Bevölkerung in den Jahren 1957 bis 1966 erstellt und ist den Toten der Luftstreitkräfte und der Luftfahrt geweiht, die im Krieg und Frieden ihr Leben verloren haben.

Weitere Informationen, unter anderem zur Geschichte des Ehrenmals, finden Sie online unter: www.luftwaffe.de

📍 Lützowstraße
82256 Fürstenfeldbruck

☎ 08141/53 60-1703

🌐 www.luftwaffe.de

🕒 täglich 9–19 Uhr
im Winterhalbjahr 9–16 Uhr



Todesmarsch-Mahnmal



Luftwaffenehrenmal



Olympia-Attentat Denkmal

19

Gedenkstätte für die Opfer des Olympia-Attentats 1972

Olympia-Attentat-Denkmal

In remembrance of the victims of the failed rescue attempt of September 5, 1972 during the Olympics Hannes L. Götz created the memorial at the gates of the Fürstenfeldbruck air base. The granite bowl embodies a wailing wall and is inspired by the seven-branch candlestick, the official emblem of the State of Israel.

Der Künstler Hannes L. Götz schuf die Gedenkstätte vor dem Haupttor des Fliegerhorstes Fürstenfeldbruck im Auftrag des Landkreises. „Die Granitschale nimmt Steine und Gebetszettel auf und erfüllt so die Funktion einer Klagemauer. Die Schale ruht auf einem Stahlkorsett, das vom Emblem des Staates Israel, dem siebenarmigen Leuchter (Menorah) inspiriert ist“, heißt es in der Broschüre des Landratsamtes. Eine Tafel erklärt die Ereignisse vom 5. September 1972, die eingravierten Namen erinnern an die Opfer des missglückten Befreiungsversuches.

(Quelle: <http://www.lra-ffb.de/lkr/lkrolympia.shtml>)

📍 Straße der Luftwaffe/
Zenettistraße
82256 Fürstenfeldbruck

☎ 08141/53 60-1703

🌐 www.lra-ffb.de

🕒 jederzeit frei zugänglich



20

Eine Reise in die Vergangenheit

Bauernhofmuseum Jexhof

Idyllically situated in a clearing is the district's farm museum with a three-sided farm house inviting you to stay and wander about. You will learn about farm life 100 years ago, how to bake bread and experience nature with music and theater, in exhibitions and markets. An unforgettable experience for everybody, young and old.

Idyllisch auf einer Waldlichtung liegt der Jexhof, das Bauernhofmuseum des Landkreises Fürstentfeldbruck. Der Dreiseithof lädt ein zum Verweilen, Wandern und zur Zeitreise. Wie es auf einem Bauernhof vor 100 Jahren war, erfährt man hier. Kinder und Erwachsene erwartet ein abwechslungsreiches Programm. Vom Brotbacken bis zum Naturerlebnis, bei Musik und Theatern, in Ausstellungen und Märkten: Der Jexhof bietet für Jung und Alt ein unvergessliches Erlebnis.

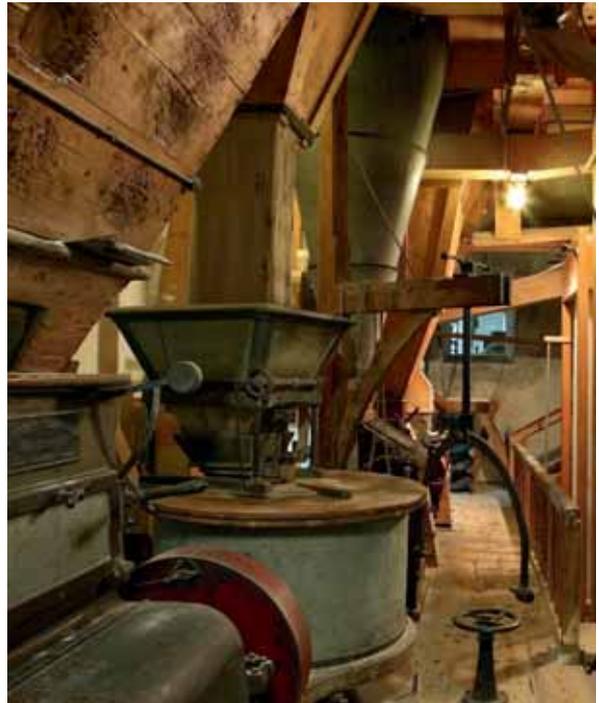
📍 82296 Schöngesing
☎ 08153/93250
🌐 www.jexhof.de
✉ info@jexhof.de

💰 Erwachsene 3 Euro
Kinder 1,50 Euro

🗓 Woche vor Ostern bis Ende der Allerheiligenferien
Di–Sa 13–17 Uhr
So, Feiertage 11–18 Uhr
Mo geschlossen
(außer an Feiertagen)
Jexhof-Stüberl bietet Bewirtung zu den Öffnungszeiten und nach Reservierung.



Jexhof



Furthmühle

21

Zeitreise durch eine Getreide- und Sägemühle

Furthmühle

Look forward to a time travel through the 200-year-old mill where you can learn how grain is milled to flour and timber sawn into planks and beams. In the shop you can buy mill products enjoying delicious spelt-flour homemade cakes, tarts and coffee specialties in the café.

Freuen Sie sich auf eine Zeitreise durch die fast 200 Jahre alte Getreide- und Sägemühle. Sie erfahren, wie Getreide zu hochwertigem Mehl vermahlen wird und wie in der Säge Baumstämme zu Brettern und Balken mit einem 180 Jahre alten Hochgatter zerschnitten werden. Nach einer interessanten Führung können Sie die jährlich wechselnde Sonderausstellung besichtigen. Außerdem werden im Mühlenladen ganzjährig Vermahlungserzeugnisse angeboten.

Im Café Mahlgang gibt es feinste hausgemachte Kuchen und Torten aus Dinkelmehl sowie verschiedene Kaffeespezialitäten.

📍 Albert Aumüller
82281 Egenhofen

☎ 08134/99 191

🌐 www.furthmuehle.de

✉ info@furthmuehle.de

💰 Erwachsene 3,50 Euro
Jugendliche 1,50 Euro
Kinder unter 6 Jahren frei

🗓 Museum: April bis November
So/Feiertag 13.30–17.30 Uhr
wochentags (außer Mo)
jederzeit nach Vereinbarung

Mühlenladen: ganzjährig
Di–Fr 9–12.30 Uhr, 14–18 Uhr



22

Gröbenhüter-Verein für Heimatkunde und Heimatpflege

Heimat- und Torfmuseum

- 📍 Alte Schule
Rathausstraße 3
82194 Gröbenzell
- ☎ 08142/96 39
- 💻 www.torfmuseum.de
- @ info@torfmuseum.de
- 🆓 frei
- 🕒 jeden Sonntag 10–12 Uhr
und nach Vereinbarung
- ♿

Das der Gemeinde gehörende und von den „Gröbenhütern“ ehrenamtlich unterhaltene Museum führt Besucher in die Entwicklung der ehemaligen Siedlung bis hin zur jungen Gemeinde mit ca. 20.000 Einwohnern ein. Besonderes Augenmerk wird auf die Torfgewinnung gerichtet. Eine erste Erwähnung fand Gröbenzell als Sitz einer Zollstation: Daher der Ortsname Gröbenzell–Gröbenzell. Erst 1952 wurde Gröbenzell eine eigenständige Gemeinde. Verbinden Sie den Besuch im Museum mit einer Einkehr in dem im Erdgeschoss befindlichen Restaurant mit Biergarten „Zur Alten Schule“.

Zweimal jährlich finden Sonderausstellungen zu verschiedenen Themenbereichen sowie Lesungen statt. Termine und Themen können der örtlichen Presse entnommen werden.

The local museum which is run by the "Guardians of Gröben" on a voluntary basis gives an insight into the development from a former settlement to a young town of more than 20,000 inhabitants with its main focus on peat harvesting. Gröbenzell was first mentioned as seat of a customs station giving the place its name: Gröbenzell–Gröbenzell.

23

Weltweit einmalig

Pfefferminzmuseum

- 📍 Parkstraße 43
82223 Eichenau
- ☎ 08141/716 39
- 💻 www.minzmuseum.de
- 🆓 frei
- 🕒 jeden Sonntag 14–16 Uhr
Sonderführung nach
Terminvereinbarung
(mindestens 8 Personen)

Im Museum werden alle fünf Sinne der Besucher angesprochen: Sie hören und sehen etwas über die früher so große Bedeutung der Pfefferminze für den Ort Eichenau. Hier wurde diese Heilpflanze auf über 400.000 m² angebaut – in hochwertigster pharmazeutischer Qualität. Maschinen, Geräte, Werkzeuge und Dokumente sowie Text- und Bildtafeln vermitteln diesen Teil der Eichenauer Geschichte. Und man bekommt kostenlos etwas Tee aus original Eichenauer Minze, die vom Förderverein eigens für das Museum noch angebaut wird. So können die Besucher diese Heilpflanze dort schmecken, riechen und fühlen.

The museum addresses all five senses of the visitor giving an insight into the importance peppermint had on the village of Eichenau where it used to be grown on an area of more than 400,000 m². You can also enjoy a free cup of tea made of the original Eichenau peppermint exclusively grown for the museum.

24

7500 Jahre Siedlungsgeschichte Germering

Museum Zeit+Raum

- 📍 Stadtmuseum Germering
Domonter Straße 2
82110 Germering
- ☎ 089/894 19-191
- 💻 [www.germering.de/
stadtmuseum](http://www.germering.de/stadtmuseum)
- @ [museum@
germering.bayern.de](mailto:museum@germering.bayern.de)
- 🆓 noch nicht bekannt
- 🕒 Eröffnung vsl. Frühjahr 2012
- ♿

Die Dauerausstellung informiert in richtiger zeitlicher Abfolge anhand von Originalfunden auf dem Germeringer Stadtgebiet über die Entwicklung der Stadt vom steinzeitlichen Rastplatz zur Kreisstadt. Das lückenlose Fundbild ermöglicht die Darstellung bayerischer Entwicklungsgeschichte über mehrere Jahrtausende. Der Museumsbesuch kann ergänzt werden durch das kostenlose Aufsuchen der Fundortmuseen in situ. Infos dazu gibt es im Museum.

In the permanent exhibition information about the town's development from a Stone Age resting place to district town is provided in chronological order based on original finds on site. The unbroken documentation shows Bavarian history in the course of several thousand years. A visit to the museum can be extended by a free visit of our museum units in situ. Further information can be obtained in the museum.



Heimat- und Torfmuseum



Pfefferminzmuseum



Keramikgefäße aus einem urnenfelderzeitlichen Opferbrunnen (1200–800 v. Chr.), Museum Zeit+Raum



NATUR

Was macht eine Stadt lebens- und liebenswert? Einerseits ein umfangreiches Angebot an Geschäften, eine gute Infrastruktur und viele Möglichkeiten, die Freizeit abwechslungsreich zu gestalten. Vor allem aber die Nähe zur Natur und Erlebnisse in der Natur sind gerade in der heutigen schnelllebigen Zeit für viele Menschen von besonderer Bedeutung.

Eingebettet in eine grüne Hügellandschaft und die Amperauen, umgeben von weitläufigen Wiesen, Feldern und Wäldern liegt Fürstentfeldbruck. Egal wo man sich befindet, in nur wenigen Minuten ist man in der freien Natur.

Im Westen und Süden grenzen große Waldgebiete mit gut ausgeschilderten Wegen an die Stadt an. Sie lassen sich auf schönen – auch ausgedehnteren – Spaziergängen oder mit dem Fahrrad erkunden.

What is it that makes a town both liveable and loveable? Of course, a wide range of shops, a good infrastructure and a variety of possibilities of spending one's spare time. In particular, the closeness to and experience of nature are of special importance for many people in today's fast-changing times. Embedded in green rolling hills and the Amper banks, surrounded by wide meadows, farmlands and forests Fürstentfeldbruck is located. No matter where you are, you can be out in nature in only a few minutes. To the west and the south vast forests with clearly-marked trails flank the town.



25

Lernen in und von der Natur

Walderlebnispfad im Rothschaiger Forst

○ Parkplatz
Cerveteristraße/Ecke
Rothschaiger Straße

Von dem Parkplatz an der Cerveteristraße aus überquert man die B 471 und gelangt nach wenigen Schritten in den Staatsforst. Hinweisschilder führen auf den rund drei Kilometer langen Walderlebnispfad. Bei einem Spaziergang kann man an verschiedenen, bewusst familiengerecht gestalteten Stationen wichtige Funktionen des Ökosystems Wald kennen lernen.

From the parking on Cerveteri Straße and across the B 471 it's only a few steps to the State Forest where signposts lead you to the roughly three-kilometre-long nature trail. On your walks you can learn about the important functions of the forest ecosystem in various stations which were created and specially destined for families.



Trimm-Dich-Pfad

Anyone who likes it sporty can shape up on the fitness trail. It is a 2.200 m long and well-kept running trail in the forest at the Münchner Berg which offers 23 stations to do stretching, bending and strength exercises based on modern medical standards. A display case gives information and health tips.

Wer es sportlich möchte, kann sich auf dem Trimm-Dich-Pfad in Form bringen. Die 2.200 Meter lange und gut gepflegte Laufstrecke in einem Waldstück am Münchner Berg bietet 23 nach modernen medizinischen Gesichtspunkten gestaltete Stationen mit Dehn-, Beuge- und Kraftübungen. Ein Schaukasten gibt Informationen und Gesundheitstipps.

- 📍 Ludwigshöhe im Süden der Stadt, rund 300 m stadtauswärts an der B2 gelegen

Es geht auch einmal ohne Auto!

Rad- und Wanderwege

A dense network of hiking trails and cycling paths leads from the town to the charming surroundings of Bruck. Cyclists will come across numerous romantic old towns, cultural sights and beautiful landscapes along the roughly 200 km long Ammer-Amper-Radweg between Moosburg and Oberammergau. In addition, there are also the Amper-Würm-Radweg, the Lake-Ammer-Radweg and the Five-Lakes-Radweg. Since spring 2004, the Way of St. James (Jakobsweg) with its 2.700 km the longest pilgrim path of Europe, leads through Fürstenfeldbruck.

Ein dichtes Netz an Wander- und Radwegen führt vom Stadtgebiet in das reizvolle Brucker Umland. Radlfreunde finden entlang des rund 200 Kilometer langen und gut ausgeschilderten Ammer-Amper-Radwegs zwischen Moosburg und Oberammergau zahlreiche romantische Altstädte, kulturelle Sehenswürdigkeiten und wunderschöne Naturlandschaften. Daneben gibt es noch den beschilderten Amper-Würm-Radweg, den Ammersee-Radweg und den Fünf-Seen-Radweg.

Seit dem Frühjahr 2004 führt der Jakobsweg, mit 2.700 Kilometern die längste Pilgerstrecke Europas, auch durch Fürstenfeldbruck.

Informationen
ADFC Kreisverband
Fürstenfeldbruck
Geschäftsstelle
Niederbronnerweg 5
82256 Fürstenfeldbruck

- 📞 08141/53 54 18
- 🌐 www.adfc-ffb.de
- ✉ kontakt@adfc-ffb.de

Die Informationsstellen der Stadt bieten entsprechendes Kartenmaterial an.



27

Naturbelassenes Idyll

Emmeringer Hölzl

- ⊙ Parkplatz Frühlingstraße, links in den Weiherweg

Unmittelbar an die Innenstadt schließt im Osten das in weiten Bereichen naturbelassene Natur- und Landschaftsschutzgebiet Emmeringer Hölzl an. Dies wird von vielen Seitenarmen der Amper durchzogen und bietet gerade für kleine Entdecker immer wieder etwas Spannendes. Ein Spielplatz für jüngere Kinder ist eine weitere beliebte Anlaufstelle.

East of the town center the Emmeringer Hölzl nature reserve is intersected by many of the Amper side arms and offers something interesting to be discovered, especially to the youngsters. A playground for the smaller ones is another popular place to go.

28

Naturschutzgebiet

Amperauen

- ⊙ Ausgangspunkt 1
Parkplatz Klosterstraße in Fürstenfeld, dann unter der Bahnunterführung durch und nach rechts auf den Weg Richtung Zellhof/Schöngesing
- ⊙ Ausgangspunkt 2
Parkplatz Klosterstraße beim Sportzentrum/Amperoase und dann entlang dem Amperdamm flussaufwärts

Zwischen Fürstenfeldbruck und Schöngesing befindet sich das Naturschutzgebiet Amperau. Es ermöglicht vor allem vielen seltenen oder gar vom Aussterben bedrohten Tieren und Pflanzen das Überleben. Wer mit offenen Augen durch diese herrliche Landschaft geht, entdeckt mit etwas Glück vielleicht eine der dort häufig vorkommenden Ringelnattern, einen Biber, Eisvogel oder sogar den seltenen Schwarzstorch.

Between Fürstenfeldbruck and Schöngesing the nature reserve Amperau provides shelter for many rare and endangered animals. Anyone walking through this beautiful landscape with open eyes may happen to come across the grass snake common there, a beaver, a kingfisher or even a rare black stork.



Den Landkreis erkunden

NahTourBand

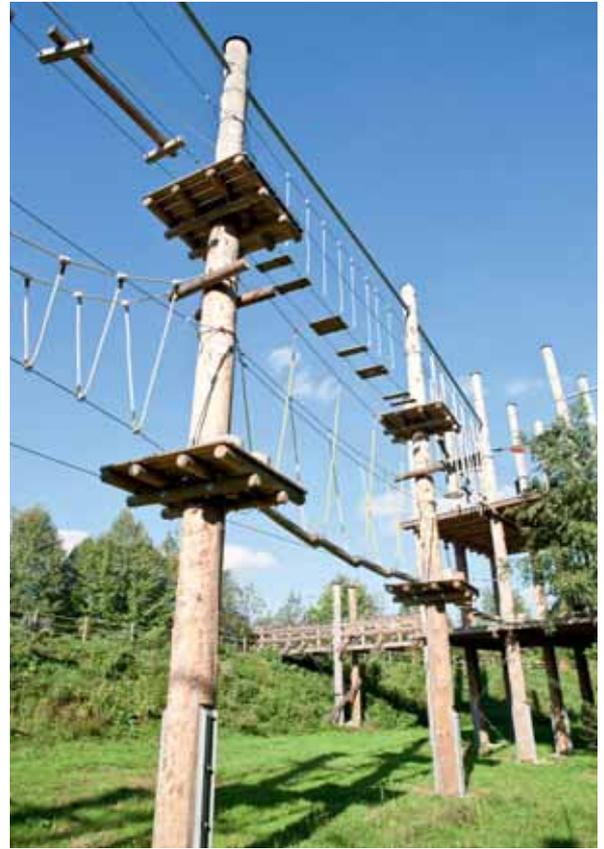
- Informationen
Bürgerstiftung für den
Landkreis Fürstenfeldbruck
- ⊙ Pucher Straße 7
82256 Fürstenfeldbruck
 - ☎ 08141/34 87 22
 - 💻 www.buergerstiftung-lkr-ffb.de
 - @ info@buergerstiftung-lkr-ffb.de

Das Projekt NahTourBand der Bürgerstiftung für den Landkreis Fürstenfeldbruck verbindet mit Informationstafeln Biotope, Kunst- und Kulturdenkmäler sowie Freizeiteinrichtungen. Eine Strecke führt von Germering über Alling, Fürstenfeldbruck, Landsberied nach Althegnenberg. Eine zweite Route beginnt in Fürstenfeldbruck und führt über Schöngesing, Grafrath und Kottgeisering nach Türkenfeld.

This project of the Community Foundation for the district of Fürstenfeldbruck is equipped with information boards linking habitats, art and culture monuments and recreational facilities. One route leads from Germering to Althegnenberg via Alling, Fürstenfeldbruck, Landsberied. A second route starts from Fürstenfeldbruck leading to Türkenfeld via Schöngesing, Grafrath and Kottgeisering.







29

Hochseilgarten mit Klosterblick

Kletterinsel



📍 Zisterzienserweg
82256 Fürstenfeldbruck

☎ 08141/8109264

🌐 www.kletterinsel.de

@ info@kletterinsel.de

💶 Einzelkarten ab 15 Euro
Familienkarten ab 34 Euro

🕒 Di–So 10–19 Uhr
Mo Ruhetag
Gruppenbuchungen jederzeit
möglich, Ferien und Feiertage
siehe www.kletterinsel.de

Seit dem 1. Mai 2011 ist der Hochseilpark Kletterinsel Fürstenfeld geöffnet – ein lohnendes Ziel für Einzelgäste, Familien, Vereine und Firmen. Dort können sich Kletterbegeisterte auf vier spektakulären Parcours und zwei riesigen Zentralplattformen in 50 Übungen in unterschiedlichen Höhen und Schwierigkeitsgraden versuchen. Fünf Seilrutschen, eine davon über einen Seitenarm der Amper, führen abschließend sicher zu Boden.

Sicherheit wird bei dem Vergnügen groß geschrieben. Das rund 20-köpfige Team der Kletterinsel ist nach den Richtlinien des Europäischen Hochseilgartenverbandes ausgebildet. Ein spezielles Rollenkarabinersystem verhindert zudem bei vorschriftsmäßiger Bedienung ein versehentliches Aushängen.

Für das Hochseilabenteuer ist ein Mindestalter von 8 Jahren erforderlich. Kinder können selbstständig unter Aufsicht eines Erwachsenen oder zusammen mit einem Erwachsenen die Kletterinsel erkunden. Für die Kleinsten unter 8 Jahren steht ein kleiner kostenloser Kinderspielplatz mit Kletterelementen zur Verfügung. Grundsätzlich benötigen Minderjährige die Einverständniserklärung eines Erziehungsberechtigten, die auf der Homepage zum Download bereit steht.

Wer zwischendurch Hunger und Durst bekommt, dem bietet der Kletterinsel-Kiosk Snacks, Eis, Erfrischungsgetränke und Kaffeespezialitäten – grandiose Aussicht inklusive!

TIPP

Open since May 1, 2011, the High Ropes Course Kletterinsel Fürstenfeld (Climbers' Island) in Fürstenfeldbruck has become a venue worth a visit for individuals, families, clubs and companies where climbing enthusiasts can have a go at four spectacular courses and two huge central platforms with 50 exercises in different heights and various difficulty levels. Five rope slides, one of which goes across a side arm of the Amper, in the end lead you down safely. Safety comes first when having fun here. The Climbers' Island's team of about 20 instructors was trained in accordance with the guidelines of the European Ropes Course Association. When properly used a system of pulley carabiners eliminates the risk that visitors can deactivate the safety systems by mistake. There is a minimum age of 8 years for the adventure on the high ropes course. Children may climb on their own under the supervision of an adult or together with an adult. For those under 8 years there is a free playground with climbing elements. All youths must have signed parental consent forms which are available for download at the park's website. If you get hungry or thirsty in between, Climbers' Island kiosk offers snacks, ice-cream, drinks and coffee specialties – an outstanding view is included!



Erholungsgebiet

Pucher Meer

Situated northwest of Bruck is the Pucher Meer recreation area with a lake being fed by three underground sources and surrounded by vast expanses of lawn. It is a great place for all ages to have fun and relax including two beach volleyball courts, two barbecuing areas and a small sandy beach for kids.

Im Nordwesten Fürstenfeldbrucks liegt das Erholungsgebiet Pucher Meer. Am Seeufer ist ein kleiner, etwa 20 m breiter Sandstrand für die Kleinen, das übrige Ufer ist kiesig. Zwei Beachvolleyball-Plätze stehen zur Verfügung. Das 14,4 ha große Freizeitgelände mit kristallklarem, türkisblauem Badesee, der von drei unterirdischen Quellen gespeist wird, bietet Spaß, Erholung und sportliche Betätigung für Jung und Alt.

📍 Augsburger Straße 80
82256 Fürstenfeldbruck

Unique in the Greater Munich area is the "Bavarian" Lighthouse on the Pucher Meer where you can enjoy different treats every day in a lakeside atmosphere and where you can celebrate each occasion in a cosy, quaint and hearty atmosphere.

TIPP Einzigartig im Großraum München: Der „bayerische“ **Leuchtturm** am Freizeit- und Erholungsgebiet Pucher Meer. Im maritimen Ambiente des Leuchtturms werden Sie mit täglich wechselnden Schmankerln verwöhnt. Einmalig in der Region – griabig-urig-zünftig feiern zu jedem Anlass, auch bei einer Après Ski Party oder einem Hüttenzauber.

📍 Der Leuchtturm
Augsburger Straße 80
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/35 47 35
🌐 www.leuchtturm-ffb.de
✉ info@leuchtturm-ffb.de
🕒 Mo – Sa 10.30 – 0 Uhr
So 9.30 – 22 Uhr





31

Sport, Spaß und Erholung das ganze Jahr

AmperOase



📍 Klosterstraße 7
82256 Fürstenfeldbruck

☎ 08141/31280

💻 www.amperoase.de



€ Erwachsene 5,40 Euro
Kinder 3,10 Euro

🕒 Mo 13–17 Uhr, Di 10–18 Uhr,
Mi–Fr 10–21 Uhr
Sa, So, Feiertage 9–21 Uhr

€ Erwachsene 4,80 Euro
Kinder 2,90 Euro

🕒 Mo 11–20 Uhr
Di, Do 7–20 Uhr
Mi, Fr, Sa, So 9–20 Uhr

€ 15 Euro

🕒 Mo 13–22 Uhr Damen
Di–Do 9–22 Uhr gemischt
Fr 9–14 Uhr Herren
Fr 14–22 Uhr gemischt
Sa, So, Feiertage 9–22 Uhr
gemischt

€ Erwachsene 3,60 Euro
Kinder 2,30 Euro

🕒 Mo–So 14–16 Uhr
Mi, Sa 20–21.45 Uhr
So 9–11 Uhr

Das Hallen- und Freibad AmperOase liegt in einer schönen Parkanlage mit altem Baumbestand an der Amper im Herzen Fürstenfeldbrucks. Hallenbad, Freibad, Saunadorf und Eisstadion bieten den Gästen eine große Auswahl an Freizeitaktivitäten zu jeder Jahreszeit.

Hallenbad

Im Hallenbad sorgen zwei Wasserbecken, ein Wasserspielgarten, ein Whirlpool, ein Textildampfbad und eine 75-Meter-Wasserrutsche für Abwechslung. Sowohl sportlich Ambitionierte als auch Wellness-Freunde kommen auf ihre Kosten.

Freibad

Ein 50-Meter-Mehrzweckbecken, eine großzügige Liegewiese in parkähnlicher Umgebung sowie ein Planschbecken mit zwei Ebenen bieten Bade- und Freizeitvergnügen für Groß und Klein. Die 75-Meter-Wasserrutsche beim Hallenbad kann auch von hier genutzt werden. Am Pavillon wecken Cocktails und ein Sandstrand Urlaubsgefühle. Die renovierten Umkleiden bieten Rückzugsoasen bei wechselhaftem Wetter.

Sauna

Abschalten und Entspannen leicht gemacht – in einer finnischen Sauna, einer Licht- und Biosauna und einem Dampfbad im Saunadorf der AmperOase. Im Außengelände runden Erd- und Loftsauna, Schwitzboden und Ruhehaus das Angebot ab. Die übrigen Einrichtungen der AmperOase inklusive Gastronomie stehen Ihnen während Ihres Besuchs zur Verfügung.

Eisstadion

Drehen Sie auf der Freisfläche bei flotter Musik Ihre Runden und lassen Sie Ihrem Bewegungsdrang freiem Lauf – egal ob bei strahlendem Sonnenschein oder unter dem Sternenhimmel.



The AmperOase is located on the Amper in a beautiful park with old trees in the heart of Fürstenfeldbruck. Its indoor and outdoor swimming pools, sauna area and ice rink offer its guests a wide range of leisure activities all year round.

Indoor Swimming Pool

Two indoor swimming pools, a baby pool area, a Jacuzzi, a textile steam bath and a 75-meter-long water slide provide a welcome change for both sports and wellness fans.

Outdoor Swimming Pool

A 50-m-long multifunctional pool, a vast expanse of lawn in a park-like atmosphere and a two-levelled baby pool offer fun and pleasure for all ages. The 75-m-long water slide indoors can also be accessed from outside. The cocktails and the sandy beach at the pavilion make you feel like you are on vacation. The renovated changing areas are places to retreat to in variable weather.

Sauna

Unwinding and relaxing are made easy – in a Finnish sauna, a biosauna and a steam bath in the AmperOase's sauna area. Outdoors an in-ground sauna and a loft sauna, a sweating room and a relax area complete the offer. You can make use also of the AmperOase's other facilities and its snack bar during your visit.

Ice Rink

Make your rounds on skates on safe ice and give free rein to your desire to be active with great music – in sunny weather or under the stars.



32

„Beach-Club“ mit Chill out-Charme, Stil & Qualität

Pavillon Beach

Newly renovated with a wooden deck, sunset view from a rooftop terrace and a large beach area, the pavilion on the Amper is a highlight during the summer season. Shortly after its reopening in 2011 it became an outing destination for a variety of target groups. Sun- and recreation seekers, visitors of the AmperOase, families with children, ramblers, sunset lovers as well as a birthday party guests and companies have discovered the pavilion's atmosphere and culinary offer for themselves.

TIPP

Frisch renoviert mit Holzdeck auf der Amper, Sonnenuntergangs-Dachterrasse und großem Beachbereich, stellt der Pavillon an der Amper einen Höhepunkt während der Sommersaison dar. Bereits kurz nach seiner Wiedereröffnung 2011 avancierte er zum Ausflugsziel verschiedenster Zielgruppen.

Sonnenhungrige Freizeitlebhaber, Badegäste der AmperOase, Familien mit Kindern, Spaziergänger, Sonnenuntergangsgenießer sowie Geburtstags- und Firmengesellschaften haben das Flair und das gastronomische Angebot des Pavillon Beach an der Amper bereits entdeckt.

PAVILLON BEACH

📍 Klosterstraße 7
82256 Fürstenfeldbruck

☎ 08141/363 42 40

🌐 www.pavillon-beach.de

@ info@pavillon-beach.de

🕒 Mai–September
Mo–So 11–24 Uhr
April und Oktober nur bei
schönem Wetter



33

Bibliothek & Lesecafé

Stadtbibliothek

The Library of Fürstenfeldbruck has found its place in the Aumühle, an architecturally and historically interesting building, and is a modern and performance-oriented institution with an up-to-date and varied media offer to kids, teens and grown-ups. Numerous events such as readings, concerts or plays complete the cultural offer. The library's cafeteria is a cosy place to meet and communicate with a wide range of newspapers and magazines.

Die Stadtbibliothek in der Aumühle, untergebracht in einem architektonisch und stadtgeschichtlich interessanten Gebäude, ist eine moderne und leistungsorientierte Einrichtung mit einem aktuellen und vielfältigen Medienangebot für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Zahlreiche Veranstaltungen wie Lesungen, Konzerte oder Theater runden das kulturelle Angebot ab.

Gemütlicher Treffpunkt und Kommunikationsort ist das Lesecafé. Hier erwartet den Bibliotheksbesucher eine umfangreiche Palette an Zeitungen und Zeitschriften.



📍 Bullachstraße 26
82256 Fürstenfeldbruck

☎ 08141/449 21

🌐 www.stadtbibliothek-fuerstenfeldbruck.de

@ info@stadtbibliothek-fuerstenfeldbruck.de

💶 Jahresgebühr 12 Euro
ermäßigt 6 Euro, Kinder und
Jugendliche kostenlos

🕒 Mo 14–20 Uhr
Di–Fr 10–18 Uhr
1. Sa im Monat 10–13 Uhr





📍 Kurt-Huber-Ring 10
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/22 77 22
💻 www.scala-ffb.de
@ info@scala-ffb.de

34

Kino – dafür werden Filme gemacht!

Kino SCALA

Das SCALA Kino, direkt am S-Bahnhof Buchenau in Fürstenfeldbruck, bietet mit 650 komfortablen Sitzplätzen, verteilt auf fünf Säle höchstes Kinovergnügen. Ausgestattet mit modernster Projektions- und Soundtechnik hat es sich das SCALA zur Aufgabe gemacht, einen wichtigen kulturellen Teil zur Stadt beizutragen. Dies ist mit einem abwechslungsreichen Programm gelungen. Mainstream, Familienfilme und „der besondere Film“ versprechen ein gelungenes Kinoerlebnis für jede Altersgruppe.

The SCALA movie theater, situated at the Buchenau S-Bahn station in Fürstenfeldbruck, offers top-level cinema on five screens. Equipped with the latest projecting and sound systems SCALA made a point of contributing a significant share to the town's cultural life by means of a diversified theater program. Mainstream films, family films and the "special film" promise great cinema experience for every age group.

35

Kino – dafür werden Filme gemacht!



📍 Maisacher Straße 7
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/926 98
💻 www.scala-ffb.de
@ info@scala-ffb.de

Kino Lichtspielhaus

Das Lichtspielhaus im Herzen von Fürstenfeldbruck ist das traditionelle Kino, welches mit einem liebevollen und aufwändig renovierten Foyer eine perfekte Atmosphäre für einen gelungenen Filmabend bietet. Hier wird in Verbindung mit moderner Projektionstechnik und klassischem Design Kino in reinsten Form erlebbar. Hauptsächlich deutsche Produktionen, aber auch internationale Blockbuster erfreuen sich großer Beliebtheit.

In the heart of Fürstenfeldbruck is the Lichtspielhaus, a traditional movie theater, the atmosphere of its foyer, which was lovingly and extensively renovated, makes for a great night out in the movies. Here, you can experience cinema at its purest, in combination with modern projection techniques and classical design. German productions in particular and international blockbusters appeal to a large audience here.



36

Blicken Sie hinter die Kulissen der Produktion



Coca-Cola
Erfrischungsgetränke AG
Industriestraße 8
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/241-0
💻 www.cceag.de
@ BetriebsbesichtigungFFB@cceag.de

Betriebsbesichtigung bei Coca-Cola

Informationen zum Ablauf einer Betriebsbesichtigung bei Coca-Cola: Dauer: ca. 10–12 Uhr, Voraussetzungen: Alter: mindestens 12 Jahre, Gruppe: mindestens 10–maximal 30 Teilnehmer, Versicherungsschutz muss gegeben sein, z. B. über Firma, Ferienprogramm, Schule. In unserem Schulungsraum erhalten Sie Informationen über die Geschichte von Coca-Cola bis zum heutigen Stand. Freigetranke stehen in den Schulungsräumen zur Verfügung. Im Anschluss führen wir Sie durch die Produktion und zeigen Ihnen, wie das Getränk in die Flasche kommt. Um Ihnen die Möglichkeit zu geben, Fragen zur Produktion oder allgemein zu Coca-Cola zu stellen, endet der Rundgang wieder in unserem Schulungsraum. Interesse? Dann nehmen Sie Kontakt zu uns auf.

Guided tour at Coca-Cola: 10–12 am., min. age: 12 years, 10–30 persons, insurance coverage by company, vacation program etc. necessary. In our training room information about Coca-Cola's history – and free drinks are available. We will show you around the bottling facility. Interested? Please contact us.



37

Skateboarden ist cool!

Skater-Anlage

Skateboarding has become absolutely popular in the last years – with young people, of course. Every day the attractive and partly challenging skate park, which was inaugurated in 2010, is bustling with activity! But it is not only a place to skate but also a place to communicate with kindred spirits. The park as a municipal facility is open to the public. Please note: Right next to it, there is also a BMX park and a trial park both of which belong to the local sports club (TuS) and are only accessible to its members.

Skateboarden ist seit Jahren eine absolute Trendsportart – natürlich vor allem bei den Jugendlichen. Auf der im Jahr 2010 eingeweihten attraktiven und zum Teil anspruchsvollen Skateranlage ist jeden Tag etwas los! Doch trifft man sich dort nicht nur zum Skaten, sondern auch zum Austausch unter Gleichgesinnten. Die Anlage ist als städtische Einrichtung öffentlich zugänglich. In unmittelbarer Nähe befindet sich auch eine BMX-Bahn und eine Trialanlage. Beides gehört dem Turn- und Sportverein (TuS) und steht nur dessen Mitgliedern zur Verfügung.

- 📍 Landsberger Straße 72 (hinter dem Feuerwehrgebäude)
- 💰 frei
- 🚶‍♂️ ganzjährig frei zugänglich



38

Spiel, Sport und kreatives Gestalten

Abenteuerspielplatz

The adventure playground (ASP) is an open institution run by qualified pedagogic personnel for kids from 6 to 14. Here, the kids can let off steam by experiencing the four elements water, fire, earth and air. In addition to playing and exercising together the ASP also has something special to offer: building small huts, wood carving, pottering and sculpting stimulate the kid's creativity as well as drawing, tinkering, plastering or playing theater or dancing. Regular excursions and cooking once a week is great fun and exciting.

Der Abenteuerspielplatz (ASP) ist eine von pädagogischen Fachkräften betreute offene Einrichtung für Kinder von 6 bis 14 Jahren. Hier können sich die Kinder richtig austoben und die vier Elemente Wasser, Feuer, Erde und Luft erleben. Neben gemeinsamem Spiel und Sport bietet der ASP aber auch etwas ganz Besonderes: Beim Bauen von Hütten, Schnitzen, Gestalten mit Ton und Stein wird die Kreativität ebenso gefördert wie beim Malen, Basteln, Gipsen oder Theaterspielen und Tanzen. Regelmäßige Ausflüge und wöchentliches Kochen bringen viel Spaß und Abwechslung.

- 📍 Theodor-Heuss-Straße 20
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/344 78
- @ asp@fuerstenfeldbruck.de
- 💰 frei
besondere Aktionen gegen eine geringe Gebühr
- 🕒 Sommer 14–18 Uhr
Winter 13.30–17.30 Uhr
Ferien 11–18 Uhr



39

Squash und Public Viewing aller Sportereignisse

Squash-Palast

On five squash courts you can properly let off steam and shape up at a reasonable price. Just borrow a racket and a ball. There is also a sauna and a modern bar area with a small menu where you can relax. You can watch all of German Bundesliga and Champions League football games live as well as other sports events. Information on special actions and events is available on our homepage or on facebook. Every 2nd Friday Open Stage Sessions for musicians and live music aficionados take place.

Hier können Sie sich auf fünf Courts beim Squash mal wieder richtig austoben und zu günstigen Preisen Ihre Fitness aufpolieren. Zum Kennenlernen können Schläger und Bälle auch geliehen werden. Zur Entspannung steht Ihnen eine Sauna sowie ein moderner Barbereich mit einer kleinen Speisekarte zur Verfügung. Alle Spiele der Fußball-Bundesliga und Champions League sowie andere Sportereignisse können Sie hier live erleben. Sonderaktionen und Veranstaltungen finden Sie auf der Homepage oder über facebook. Jeden 2. Freitag im Monat Open Stage Session für Musiker und Freunde der Livemusik.



- 📍 Kurt-Huber-Ring 7
82256 Fürstenfeldbruck
direkt am Bahnhof Buchenau
- ☎ 08141/172 92
- 💻 www.squash-palast.de
- @ info@squash-palast.de
- 💰 5 Euro (pro ½ Stunde, Sauna inklusive)
- 🕒 Mo–Fr 16–24 Uhr
Wochenende & Feiertage
13–24 Uhr

Feld- und Waldbahn in 600 mm Spur

Modelleisenbahn H0/H0e

Das Vereinsmuseum gehört in Bayern zu den größten seiner Art. Feld-, Wald-, Bergbau-, Tunnelbau-Bahnen gehören unter anderem zu den Ausstellungsobjekten. Eigene Schmiede, Schlosserei und Schreinerei mit alten Werkzeugen finden Sie vor. An den Fahrtagen (siehe Internet) kann mit den Schmalspurzügen in 600 mm Spur mitgefahren werden. Im Winter ist die Modelleisenbahn im Stille der 1950/60er Jahre zu besichtigen und bietet viele Überraschungen für die Besucher.

The club museum is one of Bavaria's biggest model railway museums. Typical objects of field, forest, mining and tunnelling railways are presented. The museum has its own joinery, blacksmith's and locksmith's shop. On days of operation (s. internet) one can enjoy short trips in the 600 mm narrow-gauge trains. In winter model trains in the style of the 1950s/1960s are on exhibit.

- 📍 Bahnhofstraße 20
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/273 35
- 💻 www.mec-ffb.de
- @ info@mec-ffb.de
- 💰 Erwachsene 3 Euro
Kinder 1,50 Euro
- 🗝️ Feldbahnmuseum
freitags 1.5.–1.10.
18–21 Uhr
- 🚂 Modelleisenbahnanlage
freitags 1.11.–1.3.
18–20 Uhr



Reitzentrum Kloster Fürstenfeld

Die idyllische Reitanlage (Reithalle 20 x 40 m²) am Kloster Fürstenfeld bietet ein gesamtheitliches Reitsport- und Ausbildungskonzept – angefangen von Eltern-Kind-Reiten über Voltigieren bis zur klassischen Reitausbildung in Dressur und Springen für Kinder, Erwachsene und Wiedereinsteiger. Bambini-Reitkurse, Kindergeburtstage, Ferien-Reitkurse und Abzeichenkurse stehen ganzjährig auf dem Programm. Weiterhin sind sowohl heilpädagogisches Reiten als auch Kompetenz- und Führungskräfte-seminare mit Pferden möglich.

On the idyllic riding facilities at Fürstenfeld Monastery a holistic riding concept from parent-child riding and vaulting to classical dressage and show-jumping courses, child's birthdays etc. as well as therapeutic riding, competence and management seminars with horses are available.



- 📍 Am Engelsberg 2
82256 Fürstenfeldbruck
(direkt am Kloster)
- ☎ 0176/66 66 88 18
- 💻 www.rz kf.de
- @ info@rz kf.de
- 💰 z. B. Gruppenstunde Reiten
60 min ab 21 Euro im Abo
- 🗝️ täglich Reitunterricht
Kurse und weitere Info/
Termine siehe www.rz kf.de

Minigolf

Minigolf-Hohenleitner ist in Fürstenfeldbruck nahe der Amper beheimatet und bietet Ihnen eine schöne und gepflegte Minigolfanlage mit insgesamt 18 verschiedenen Bahnen (genormte Turnierbahnen). Die Anlage ist das ideale Ausflugsziel für die ganze Familie, Geburtstagsfeiern und Schulklassen (nach Absprache). Genießen Sie ein Spiel bei schönem Wetter und testen Sie Ihre Geschicklichkeit auf dem Parcours.

Miniature golf course Hohenleitner with its 18 beautiful and well-tended lanes (standardized tournament lanes) is situated in Fürstenfeldbruck near the Amper. The course is an ideal outing for families. Enjoy a game of minigolf and test your dexterity.

- 📍 Schöngesinger Straße/
Ecke Buchenauer Straße
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/218 18, 0177/598 14 22
- 💻 www.minigolf-ffb.de
- @ p.hohenleitner@honis.de
- 💰 Erwachsene 3,50 Euro
Kinder 2,50 Euro
- 🗝️ Mo–Fr 13.30–ca. 21 Uhr
Sa, So, Feiertage 10–22 Uhr
Ferienzeit täglich 10–22 Uhr
April–Oktober witterungsabh.





Einkaufen & Ausgehen

Die Altstadt ist seit jeher ein zentraler Ort zum Einkaufen, Bummeln, Genießen und Erleben. Viele gut sortierte Fachgeschäfte aller Branchen bieten eine reichhaltige Auswahl sowie qualifizierte Beratung für den Einkauf.

In der Buchenau hat sich in den letzten Jahren rund um den Kurt-Huber-Ring / Geschwister-Scholl-Platz ein reges und lebhaftes zweites Zentrum mit attraktiven Geschäften etabliert. Dort befindet sich auch ein großes Kino.

Die Öffnungszeiten in der Innenstadt variieren aufgrund der Einzelhandelsstruktur. Die größeren Geschäfte – vor allem in der Buchenau – haben in der Regel von 9 bis 20 Uhr geöffnet.

Gemütliche Cafés, Restaurants und Wirtshäuser laden in der ganzen Stadt zum Verweilen und Schlemmen ein.

The center of the town has always been a place to stroll and shop, experience and enjoy. Numerous well-assorted specialty stores of all types offer a wide range of products together with qualified advice. In Buchenau another bustling shopping center on Kurt-Huber-Platz / Geschwister-Scholl-Platz with a big movie theater complex has established during the past years. The opening hours in the town center are varied due to its retail structure. The bigger stores – especially those in Buchenau – are open from 9 am through 20 pm. Cosy cafés, restaurants and pubs everywhere in town invite you to sit down and treat yourself to something.



 www.bruckerland.info
www.unserland.info

Gesunde Lebensmittel aus der Region

BRUCKER LAND

Regionale Lebensmittel, kontrolliert und garantiert aus unserer Region, erhalten Sie mit dem BRUCKER LAND- oder mit dem UNSER LAND-Logo in nahezu allen Läden des Lebensmitteleinzelhandels vor Ort. Diese hochwertigen Produkte stehen für die Stärkung regionaler Wirtschaftskreisläufe, transparente und umweltverträgliche Herstellung, gentechnikfreie Erzeugung und kurze Wege. Dies schließt auch die Futtermittel für tierische Produkte ein. So trägt BRUCKER LAND dazu bei, die natürlichen Lebensgrundlagen zu erhalten und zu verbessern.

Food products of controlled and guaranteed regional origin with the BRUCKER LAND or the UNSER LAND logo can be had in almost all local retail stores. These top-quality products stand for the promotion of regional business cycles, transparent and sustainable production which is genetically unmodified and short distances. This is our contribution to preserve and improve our natural resources.

43 44 45

Frische und gesunde Vielfalt

Grüne Märkte

📍 **Viehmarktplatz**
82256 Fürstenfeldbruck

🕒 **Do 7–12 Uhr**

📍 **Geschwister-Scholl-Platz**
82256 Fürstenfeldbruck

🕒 **Fr 14–18 Uhr**

📍 **Fürstenfelderstraße 14**
82256 Fürstenfeldbruck

🕒 **Di 9–12 Uhr, 16–18.30 Uhr**
Sa 8–12 Uhr

Grüner Markt am Viehmarktplatz

Auf dem traditionellsten Wochenmarkt bekommt man frisches Obst, Gemüse, Eier, Käse, griechische Spezialitäten, Blumen und Pflanzen, aber auch Shiitake-Pilze, Hühner und vieles mehr.

Grüner Markt in der Buchenau

Das Angebot reicht von regionalen Produkten bis hin zu südländischen Spezialitäten.

Bauernmarkt in Fürstenfeld

Seit 1991 befindet sich der Bauernmarkt der Bauernquelle e. V. im ehemaligen Klosterareal Fürstenfeld. Rund 20 Direktvermarkter verkaufen hier ihre hochwertigen ökologisch und konventionell erzeugten Produkte.

Green Market on Viehmarktplatz

On the traditional weekly market one can buy not only fresh fruits, vegetables, eggs, cheese, Greek specialties, flowers and plants but also Shiitake mushrooms and poultry.

Green Market in Buchenau

The products on offer range from regional to Mediterranean products.

Farmers' Market in Fürstenfeld

Since 1991 the farmers' market of Bauernquelle e. V. has taken place on the former monastery site where approximately 20 local producers directly market their ecologically and conventionally grown products.

Bummeln, Stöbern, Einkaufen, Leute treffen

Marktsonntage

On a Sunday at the end of April/beginning of May and at the end of October the town center is bustling with activity. On the market everything you can imagine – from pans to culinary specialties – is on offer here. From 12 am the shops are open offering Sunday market specials.

An jeweils einem Sonntag Ende April/Anfang Mai sowie Ende Oktober wird die Innenstadt von einem bunten Markttreiben geprägt. Unzählige Fieranten bieten an ihren Ständen Schmuck, Bekleidung, Körbe, Pflanzen, Haushaltshelfer, Lederwaren, kulinarische Spezialitäten und vieles mehr an. Ob Fischsemmel, Baumstriezel oder Bratwurst – ein leckeres Schmankerl findet jeder. Ab 12 Uhr haben auch die Geschäfte geöffnet und meist spezielle „Marktsonntagsangebote“ im Sortiment.

📍 **Innenstadt**

🕒 **Marktstände 10–18 Uhr**
Geschäfte 12–18 Uhr



Die neuesten Trends entdecken

Modenacht und Auto-, Motorrad- und Zweiradschau

Both events – fashion night and mobility show – take place on the same weekend in May or June. They are accompanied by a program with dancing and music performances. The shops are open until late at night and invite you to shop differently – hammocks, cocktails and live music make shopping a real experience. That night the town center turns into a pedestrians' shopping mile.

Beide Veranstaltungen finden zusammen an einem Wochenende im Mai oder Juni statt. Die Auto-, Motorrad- und Zweiradschau bietet alles rund um das Thema Mobilität. Daneben gibt es ein umfangreiches Rahmenprogramm unter anderem mit Tanz- und Musikaufführungen. Bei der Modenacht haben die Geschäfte bis spät abends geöffnet und laden ein, Shopping einmal anders zu erleben – Hängematten, Cocktails und Livebands machen das Einkaufen zum Erlebnis. Für diesen Abend verwandelt sich die Innenstadt zur Fußgängerzone.

📍 **Innenstadt Fürstenfeldbruck**

🌐 www.modenacht.de
www.autoschau-ffb.de





- 📍 Hasenheide 11
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/363 42 40
- 💻 www.buckrogers-club.de
- 🗝️ Fr, Sa und vor Feiertagen
22–5 Uhr
- Einlass ab 18 Jahren



48

Buck Rogers

Anfang 2010 hat sich der Buck Rogers Club in Fürstenfeldbruck als feste Größe im Nachtleben der Region westlich von München etabliert. Und das absolut zu Recht. Große nationale und internationale DJ Bookings, 3 Bars, 3 Lounges, ein großer Dancefloor, ein spektakuläres Licht- und Visualeffekt, ein großartiges Soundsystem und ein überaus tanzfreudiges Publikum sorgen dabei für die besondere Buck Rogers-Stimmung. Musikalisch gibt es dabei zwei unterschiedliche Tage. Freitags gibt es einen Mix aus Charts, Party, R'n'B und Dance. Samstag steht im Zeichen der tanzbaren elektronischen Musik, gemischt mit Charts. Zu empfehlen sind auch die zahlreichen Sonderveranstaltungen wie z. B. Bruckclub, 90er Jahre Party, Ü-30, Facebook Party uvm.

TIPP

Wer eine Lounge reservieren oder seinen Geburtstag im Club feiern möchte, schreibt am besten eine E-Mail an: booking@buckrogers-club.de

The Buck Rogers Club firmly established itself in Fürstenfeldbruck's nightlife in 2010, and justifiably so! National and international DJ bookings, 3 bars, 3 lounges, a big dancefloor, a spectacular visual conception, an excellent sound system and an audience in the mood to dance provide the special Buck Rogers atmosphere. On Fridays you can enjoy a mix of charts, R'n'B and dance music. On Saturdays there is electronic music you can dance to, mixed with charts music.



Buck Rogers



UNTERHAUS

49



- 📍 Hauptstraße 25
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/150 03 44
- 💻 www.unterhaus-bar.de
- @ info@unterhaus-bar.de
- 🗝️ So–Do 19–1 Uhr
Fr, Sa 19–2 Uhr

UNTERHAUS Musikbar

Der Kultschuppen, eine der ältesten Bars in Fürstenfeldbruck, hat viele Geschichten aus den letzten Jahrzehnten zu erzählen. Die UNTERHAUS Musikbar verwandelt sich von der atmosphärischen Trinkstube im alten Kellergewölbe regelmäßig in ein Theater, einen Club oder eine Musikbühne. Für durstige Kehlen ist gesorgt: Von leckeren Cocktails über Bier, Wein, einer großen Whisky-Auswahl bis zu Softdrinks ist für jeden was dabei. Im Sommer lohnt sich ein Besuch im alten Jungbräu-Biergarten.

TIPP

Being one of Fürstenfeldbruck's oldest bars, this cult club can tell you a story or two. The UNTERHAUS music bar regularly turns from a vaulted bar full of atmosphere into a theater, a club or a stage. From delicious cocktails and beer, wine, a variety of whisk(e)ys and softdrinks – there is something to suit all tastes. In summer the beer garden is worth a visit.





Veranstaltungen

Die Brucker lieben es gesellig. Der Festkalender der Stadt lockt das ganze Jahr über mit Veranstaltungen, die zum Teil tief im bayerischen Brauchtum verankert sind. An dieser Stelle sei eine kleine Auswahl genannt.

Das gesamte Veranstaltungsprogramm der Stadt Fürstenfeldbruck finden Sie unter www.fuerstenfeldbruck.de/veranstaltungen

50

Frühlingfest/ Volks- und Heimatfest

Volksfestplatz

Mit dem **Frühlingfest** Ende April/Anfang Mai beginnt die Festsaison: Auf dem Volksfestplatz herrscht rund um das Bierzelt ein fröhliches Treiben.

Ende Juni findet für zehn Tage das **Volks- und Heimatfest** statt. Es beginnt mit einem großen Festumzug durch die Innenstadt und endet mit einem weit sichtbarem Brillant-Feuerwerk. Fahrgeschäfte und Stände aller Art bieten Spaß für Jung und Alt. Im großen Bierzelt gibt es neben bayerischen Schmankerln täglich Veranstaltungen: angefangen von der typischen Volksmusik, Auftritten von Politikern, Boxkämpfe bis hin zur Party für das jüngere Publikum.

The people of Bruck like it sociable. Throughout the year the festival calendar is full of events some of which are in part deeply rooted in Bavarian traditions. Only a few examples are given here. For all forthcoming events of the town of Fürstenfeldbruck, please see www.fuerstenfeldbruck.de/veranstaltungen.

The Spring Festival at the end of April/beginning of May marks the start of the festive season. The Volksfestplatz is bustling with activity around the big beer tent. At the end of June the Town Fair takes place for a period of 10 days, starting with a big parade through the town center ending with cascading fireworks



Kulturnacht

Innenstadt Fürstenfeld Furthmühle Jexhof

 www.bruckerkulturnacht.de

Die besten Darbietungen regionaler Kultureinrichtungen können Sie jedes Jahr – in der Regel im Juni – bei der Brucker Kulturnacht erleben. Hörens-, Sehens- und Erlebenswertes präsentiert sich in der Innenstadt, im Klosterareal Fürstenfeld, im Bauernhofmuseum Jexhof und in der Furthmühle. Die Palette reicht von Lesungen, Klassik, Jazz, Orgel, Kabarett, über Theater, Kunstausstellungen und filigranen Lichtinstallationen bis hin zu interessanten physikalischen Experimenten im Energiemuseum. Nahezu alle Events sind regensicher. Vielerorts stehen kulinarische Köstlichkeiten und Erfrischungen bereit. Ein Shuttle-Bus fährt alle Stationen regelmäßig an.

Nähere Informationen zum jeweiligen Termin, zu den einzelnen Programmpunkten und zu den jeweiligen Künstlern finden Sie zeitnah im Internet.

Every year in the Bruck Night of Culture – usually in June – you can enjoy a variety of cultural events ranging from lectures, classical music, jazz music, organ music, cabaret shows to theater, from art exhibitions and filigree light installations to experiments in the energy museum on many top-class cultural sites. A shuttle bus takes you to the different locations. For further information on the date, program and artists, please visit www.bruckerkulturnacht.de in due time.



51

Altstadtfest

The festival reaches its climax with the Old Town Festival at the end of July. For three days (Friday to Sunday) the streets of the town – lovingly called the “town’s parlour” – are bustling with thousands of visitors enjoying themselves at numerous musical and cultural performances. Of course, many culinary treats are on offer, too. For kids and teens there are also many things to do, such as rides in a fire truck, beer case stacking, Bobby-Car racing or performances of hip district bands

Den Höhepunkt des Festjahres bildet das Altstadtfest Ende Juli. Tausende Besucher säumen während der drei Veranstaltungstage (Freitag bis Sonntag) die Straßen der Innenstadt – liebevoll die „gute Stube“ genannt – und amüsieren sich bei zahlreichen musikalischen und kulturellen Darbietungen. Natürlich gibt es auch ein üppiges kulinarisches Angebot. Ebenso an Kinder und Jugendliche ist gedacht: Besondere Attraktionen wie zum Beispiel eine Rundfahrt im Feuerwehrauto, Bierkästenstapeln, Bobby-Car-Rennen oder Auftritte von angesagten Landkreisbands machen das Fest auch für die Jüngeren zu einem Erlebnis.

📍 Innenstadt



52

Leonhardifahrt

Since 1966 the tradition of the Leonhardifahrt in its present form has been cultivated. At the end of October/beginning of November a procession of ca. 200 flower decorated horses, 20 historical vehicles as well as ten carriages for the local dignitaries moves through the town center. In 1743 during an outbreak of a cattle disease the citizens of Bruck vowed to hold a votive mass which is still celebrated with the blessing of the horses in front of St. Leonhard’s Church before the procession.

TIPP

Seit 1966 wird die Tradition der Leonhardifahrt in ihrer heutigen Form gepflegt. Ende Oktober /Anfang November führt ein Zug aus rund 200 mit Blumen geschmückten Pferden, etwa 20 Truhen- und Leiterwagen sowie zehn Kutschen für die Honoratioren aus Stadt und Landkreis durch die Innenstadt. 1743 gelobten die Bürger während einer Viehseuche ein Votivamt. Dieses findet auch heute noch zusammen mit der Segnung der Pferde vor dem Umzug vor der St. Leonhard-Kirche statt.

📍 Innenstadt

53

Luzienhäuschen-schwimmen

On December 13, on St. Lucia’s Day, children send their hand-made little houses in which a candle is burning down the Amper after a short service in front of St. Leonhard’s church. This tradition is based on exceptionally high water which threatened the town in the 18th century. On St. Lucia’s Day the pupils floated candlelit replicas of Bruck houses down the Amper. Out of gratitude for the town being spared, this tradition was repeated for many years but then fell into oblivion and was finally revived in 1949.

TIPP

Am 13. Dezember, den Tag der Heiligen Luzia, lassen Kinder nach einem kurzen Gottesdienst vor der St. Leonhard-Kirche selbstgebastelte Häuschen, in denen Kerzen brennen, die Amper hinunter treiben. Diese Tradition begründet sich auf ein besonders großes Hochwasser, das die Stadt im 18. Jahrhundert bedrohte. Am Festtag der Heiligen Luzia setzten Schulkinder mit Kerzen beleuchtete Nachbildungen von Brucker Häusern in die Amper. Zum Dank dafür, das die Stadt verschont blieb, wurde dieses Ritual über Jahre hinweg wiederholt, geriet dann in Vergessenheit und wurde 1949 wiederbelebt.

📍 Innenstadt
an der Amperbrücke



Christkindlmärkte

- ⊙ Viehmarktplatz
- ⊙ Kloster Fürstenfeld
- ⊙ Center Buchenau

In der Adventszeit entsteht in Bruck ein wahres Lichtermeer. Es gilt gleich drei Christkindlmärkte zu entdecken – gemütliches Flair mit Lagerfeuerromantik auf dem Christkindmarkt am Viehmarkt- platz, stimmungsvolles Ambiente auf dem Fürstenfelder Advents- markt und auf dem jüngsten Weihnachtsmarkt im Center Buche- nau.

In the advent season Bruck is lit by a ver- itable sea of lights. You should really dis- cover its three Christmas markets – the cosy campfire atmosphere at the Christ- mas market at Viehmarktplatz, Fürstenfeld Christmas market and at the newest Christmas market at Buchenau Center, which all of them have their own atmos- phere.



Seit 2001 prägt das **Veranstaltungsforum Fürstenfeld** das kulturelle Leben ganz entscheidend mit. Das einzigartige Am- biente des ehemaligen Klosters und dessen attraktive Außenan- lagen verleihen jedem Event ein ganz besonderes Flair. Neben Musik- und Theaterveranstaltungen hochkarätiger Künstler haben sich viele beliebte Ausstellungen zu den unterschiedlichsten The- men etabliert, die Besucher von Nah und Fern ins Veranstaltun- gsumfeld führen. Das gesamte Programm finden Sie unter www.fuerstenfeld.de.

TIPP

Since 2001 the Fürstenfeld Event Forum has shaped the town's cultural life rather significantly. The unique at- mosphere of the former monastery and its beautiful outside facilities give each event a very special flair. Apart from perfor- mances of top-class artists, many attractive exhibitions on the most different issues have regularly attracted visitors from near and far. For the complete event program please see www.fuerstenfeld.de.

Fürstenfelder Gartentage

- ⊙ Kloster Fürstenfeld
- 📄 [www.fuerstenfelder- gartentage.de](http://www.fuerstenfelder-gartentage.de)

Mit bis zu 45.000 Gästen und über 200 Ausstellern sind die Fürs- tenfelder Gartentage der größte Publikumsmagnet. Die Verkaufsausstellung rund um das Thema „Garten“ jährlich im Frühsommer zählt bundesweit zu den beliebtesten ihrer Art. Besucher infor- mieren sich in Fachvorträgen und lassen sich durch phantasie- volle Schaugärten anregen. Highlight ist die „Italienische Nacht“ mit Konzerten, Lichterglanz und Feuerwerk.

With up to 45,000 visitors and more than 200 exhibitors the Fürstenfeld Garden Days are the biggest visitor magnet. The sales exhibition centered on the „garden“ topic, is one of the most popular of its kind. The „Italian Night“ with its concerts, lights and fireworks is a highlight.





58

Internationale Natur- fototage Fürstenfeld

With up to 10,000 visitors the Fürstenfeld International Nature Photography Days are among the biggest photo festivals in Europe. Renowned nature photographers show their best pictures in elaborate slide-shows and exhibitions or pass on their knowledge. At the photography fair about 80 exhibitors present their services and products. A special highlight is the birds-of-prey show.

Mit bis zu 10.000 Besuchern zählen die Internationalen Fürstenfelder Naturfototage jährlich im Mai zu den größten Fotofestivals Europas. Renommierete Naturfotografen zeigen in aufwändigen Dia-Shows und Ausstellungen ihre besten Bilder und geben ihr Wissen in Vorträgen, Seminaren und Workshops weiter. Auf dem Fotomarkt präsentieren rund 80 Aussteller ihre Dienstleistungen und Produkte. Ein besonderer Höhepunkt ist die Greifvogel-Flugschau.

-  Kloster Fürstenfeld
-  www.glanzlichter.com



59

Oldtimertage Fürstenfeld

The Fürstenfeld Classic Car Days are "among the most beautiful events of their kind in Germany" (Bavarian Broadcasting). An attractive program offers a "Concours d'Élégance" for automobiles and motor bikes, a huge get-together of classic cars (about 1,200 vehicles), classic car movies, a program for children, a model car exchange, guided tours and a lot more.

Die Oldtimertage Fürstenfeld jährlich im September zählen zu „den schönsten Veranstaltungen ihrer Art in Deutschland“ (Bayerisches Fernsehen). Ein attraktives Rahmenprogramm mit einem „Concours d'Élégance“ für Automobile und Motorräder, großem Oldtimertreffen (rund 1.200 Fahrzeuge), Oldtimer-Kino, Kinderprogramm, einer Modellauto-Börse und Führungen runden das Veranstaltungsangebot ab.

-  Kloster Fürstenfeld
-  www.oldtimertagefuerstenfeld.de



Das Wappen in der heutigen Form erhielt Fürstenfeldbruck 1936 im Rahmen der Stadterhebung. Auf rotem Hintergrund spannt sich unter dem Schildhaupt mit den bayerischen Rauten eine gemauerte, einbogige silberne Brücke mit goldenem Geländer und Brückenkreuz über blauem Wasser. Die daraus abgeleiteten Stadtfarben sind Rot und Weiß.

Geschichte in Zahlen

- 1263 Gründung des Zisterzienserklosters Fürstenfeld
- 1306 Teilungsurkunde der Brüder Heinrich und Watt von Gegenpoint mit Ersterwähnung von Bruck als Markt
- 1691 ff. Barocker Neubau von Kloster und Kirche Fürstenfeld („Bayerischer Escorial“)
- 1803 Säkularisation von Fürstenfeld – Ankauf der Leonhardskirche durch die Gemeinde.
- 1813 Geburt von Ferdinand Miller im Anwesen Hauptstraße 15
- 1873 Eröffnung des Brucker Bahnhofs an der Bahnlinie München–Buchloe
- 1892 Elektrifizierung von Bruck durch Oskar von Miller, Gründung der heutigen Stadtwerke
- 1935 Stadterhebung und Beginn der Errichtung des Fliegerhorstes als eine von vier Luftkriegsschulen zur Zeit des Dritten Reiches
- 1945 Besetzung durch die amerikanischen Streitkräfte
- 1957 Übernahme des Fliegerhorstes durch den Bund
- 1978 Gebietsreform und Eingemeindung von Lindach, Neulindach, Pfaffing, Hasenheide, Aich und Puch
- 1979 Ankauf der ehemaligen Wirtschaftsgebäude des Klosters Fürstenfeld durch die Stadt
- 2001 Einweihung des Veranstaltungsforums im ehemaligen Kloster Fürstenfeld
- 2006 Ernennung zur Großen Kreisstadt
- 1263 Foundation of the Cistercian Monastery Fürstenfeld
- 1306 First mention of Bruck as a market town in the deed of partition of the brothers Heinrich und Watt of Gegenpoint
- 1691 et seq. Building of Fürstenfeld Baroque monastery and abbey church (“Bavarian Escorial“)
- 1803 Secularization of Fürstenfeld – Purchase of St. Leonhard’s Church by the municipality
- 1813 Birth of Ferdinand von Miller at Hauptstraße 15
- 1873 The inauguration of Bruck’s railway station gave travellers access to the Munich–Buchloe line
- 1892 Electrification of Bruck due to Oskar von Miller, foundation of the public utilities
- 1935 Elevation to town status and creation of the Fürstenfeldbruck air base as one of four Aviation Schools of the Third Reich
- 1945 Occupation by the US Army and US Air Force
- 1957 Transfer of Fürstenfeldbruck air base to the German government
- 1978 Territorial reforms and incorporation of Lindach, Neulindach, Pfaffing, Hasenheide, Aich and Puch
- 1979 Purchase of Fürstenfeld monastery’s working quarters by the town
- 2001 Inauguration of the Event Forum on the premises of the former monastery of Fürstenfeld
- 2006 Elevation to the rank of major district town



* 18. Oktober 1813, Fürstenfeldbruck
† 11. Februar 1887, München

Ferdinand von Miller

Ferdinand von Miller wurde 1813 im Anwesen mit der heutigen Hausnummer 15 in der Hauptstraße geboren. Er lernte das Erzgießerhandwerk seit dem 10. Lebensjahr bei seinem Onkel Johann Baptist Stiglmaier, dem Begründer der Königlichen Erzgießerei, in München. 1844 übernahm er selbst die Leitung der Königlichen Erzgießerei und schuf eine der bedeutendsten Kolossalstatuen, die Bavaria. Sie wurde im Jahr 1850 auf der Theresienhöhe in München enthüllt.

Ferdinand von Miller was born at Hauptstraße 15. Starting at the age of 10 he learned the brass founding trade from his uncle Johann Baptist Stiglmaier, founder of the Royal Brass Foundry in Munich, which he took over in 1844. He cast the Bavaria, one of the greatest colossal statues to consist entirely of bronze, which was unveiled in 1850 on the Theresienhöhe in Munich.



* 7. Mai 1855, München
† 9. April 1934, München

Oskar von Miller

Oskar von Miller, der jüngste Sohn Ferdinand von Millers, war von 1883 bis 1889 Direktor der Deutschen Edison-Gesellschaft, der späteren Allgemeinen Elektrizitäts-Gesellschaft (AEG) und der Berliner Elektrizitätswerke. 1903 gründete er das Deutsche Museum in München. Von 1918 bis 1924 war er Projektleiter des Walchenseekraftwerks, des damals weltgrößten Wasserkraftwerks. Für Fürstenfeldbruck projektierte Oskar von Miller das Kraftwerk in Schöngeising, im Jahre 1892 das erste kommunale Elektrizitätswerk Bayerns.

Oskar von Miller, the youngest son of Ferdinand von Miller, was a director of the German Edison Company (AEG) and the Berlin Electricity Company. In 1903 he founded the Deutsches Museum in Munich. From 1918 through 1924 he was a project manager in the construction of the Walchenseekraftwerk, the world’s largest hydroelectric power station at that time. For Fürstenfeldbruck Oskar von Miller projected the first Bavarian local electricity power station in Schöngeising in 1892.



Hier präsentieren sich die Fürstenfeldbrucker Hotels.

60

****Hotel



fürstenfelder

- 📍 Uschi & Gerhard Kohlfürst
Mühlanger 5
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/888 75-500
- ☎ 08141/888 75-505
- 💻 www.fuerstenfelder.com
- ✉ hotel@fuerstenfelder.com
- 🛏 105
- 👤 110–115 Euro
Wochenende 80 Euro
Messen und Oktoberfest
gegen Aufpreis
- 👤 ab 140 Euro
Wochenende ab 110 Euro
Messen und Oktoberfest
gegen Aufpreis

Das fürstenfelder 4-Sterne-Bio-Hotel liegt dem ehemaligen Zisterzienserkloster Fürstenfeld gegenüber. Mit seiner schlichten Eleganz bietet es den ruhigen Gegenpol zum betriebsamen Veranstaltungsforum Fürstenfeld, welches für ein umfangreiches Veranstaltungsangebot sorgt. Helle Räume, Verzicht auf Bauschmuck und funktionale Architektur, die asketisch und sensitiv wirkt. Das biozertifizierte Hotel garni ist mit seinen 70 Nichtraucherzimmern inmitten opulenter Natur gelegen. Eine Oase mit einem Serviceangebot, das in Bezug auf Anspruch, Vielfalt, Kapazität, aber auch ökologische Verträglichkeit einzigartig im Großraum München ist.

The fürstenfelder 4-star ecohotel is situated opposite Fürstenfeld, the former Cistercian monastery. Its simple elegance stands in serene contrast to the busy Fürstenfeld Event Forum ensuring an extensive event offer. It has bright rooms, little adornment and functional architecture which appears ascetic and sensitive. The certified eco bed-and-breakfast hotel with its 70 non-smoking rooms is situated in the middle of lush nature. An oasis with services offered which is not only unique in its standards, variety, capacity but also in its ecological sustainability in the Greater Munich area.



Restaurant und Biergarten auf der gegenüberliegenden Straßenseite



fürstenfelder



Romantik Hotel zur Post

61

****Hotel



Romantik Hotel zur Post

- 📍 Ludwig Weiß
Hauptstraße 7
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/314 20
- ☎ 08141/167 55
- 💻 www.romantikhotels.com
- ✉ zur-post@romantikhotels.com
- 🛏 41
- 👤 85–135 Euro
- 👤 95–170 Euro

Im Herzen der Fürstenfeldbrucker Altstadt liegt das Romantik Hotel zur Post, dessen Geschichte bis ins Jahr 1620 zurückreicht und seither ununterbrochen von der Familie Weiß geführt wird. Erleben Sie den Charme der liebevoll im Biedermeierstil eingerichteten Zimmer und lassen Sie sich im Poststüberl – bei schönem Wetter im historischen Posthof – mit bayerischen Schmankerln verwöhnen.

The Romantik Hotel zur Post which is in the old town of Fürstenfeldbruck and has a history dating back to 1620, has been run by the Weiß family ever since. Experience the charm of the lovingly furnished Biedermeier-style rooms and enjoy Bavarian treats in the Poststüberl restaurant – or in good weather in the historic Posthof courtyard.



62

Hotel garni

Hotel Hartmann

The Hotel Hartmann, which has been family-run since 1886 in the 5th generation, offers 26 traditionally furnished rooms which overlook the beautiful Amper. The non-smoking hotel is situated in the town center with good transport connections to the City of Munich. The building combines elements of floral Art Nouveau style with traditional design and is listed as a historic building. In the modern breakfast room you can have a copious breakfast buffet. Internet access on request.

Das Hotel Hartmann garni, seit 1886 ein Familienbetrieb, welcher bereits in der 5. Generation betrieben wird, bietet 26 traditionell eingerichtete Zimmer mit Blick zur schönen Amper. Das Haus befindet sich direkt im Fürstenfeldbrucker Zentrum mit günstiger Verkehrsanbindung in die Münchner Innenstadt. Das Gebäude verbindet Elemente des floralen Jugendstils mit traditionellen Bauformen und steht unter Denkmalschutz. Im modernen Frühstücksraum genießt man ein reichhaltiges Buffet. Internetzugang steht den Gästen bei Bedarf zur Verfügung.



Hotel Hartmann
an der Amperbrücke

- Theresa Schmidt
Leonhardplatz 1
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/50 14 63-0
- ☎ 08141/50 14 63-58
- 💻 www.hotelanderamperbruecke.de
- @ info@hotelanderamperbruecke.de
- 🛏 41
- 👤 69–75 Euro
- 👤 89–99 Euro
Zustellbett 25 Euro



Hotel Hartmann



Brucker Gästehaus

63

Hotel garni

Brucker Gästehaus

Welcome to the Brucker Gästehaus. It is a non-smoking hotel with a family-friendly atmosphere. Here you can feel fine all around. The hotel can offer you:

- cosy rooms furnished in country style
- rooms for three or more persons on request
- copious breakfast buffet including muesli and a choice of teas
- free WLAN internet access
- quiet central location

Herzlich Willkommen im Hotel Brucker Gästehaus, ein Hotel garni mit familiärem Charakter! Hier können Sie sich einfach rundum wohl fühlen. Das Gästehaus bietet Ihnen:

- Gemütlich eingerichtete Zimmer im Landhausstil
- Drei- und Vierbettzimmer auf Anfrage
- Reichhaltiges Frühstücksbuffet mit Müsli-Ecke und Teeauswahl
- Kostenloser Internetzugang per W-LAN
- Zentrale und ruhige Lage
- „Rauchfreier Hotel- und Gaststättenbetrieb“



- Christina Bomm
Kapellenstraße 3
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/40 97-0
- ☎ 08141/40 97-99
- 💻 www.brucker-gaestehaus.com
- @ brucker-gaestehaus@freenet.de
- 🛏 20
- 👤 59 Euro
- 👤 78–95 Euro
- 📅 **Aufpreis zu Messen, Events und Oktoberfest**

64

Gästehaus

Pucher Hof

-  Renate Sedlmair
Pucher Straße 13
82256 Fürstenfeldbruck
-  08141/121 65
-  08141/108 21
-  www.pucher-hof.de
-  40
-  ab 45 Euro
-  ab 80 Euro

Herzlich Willkommen in den seit mehreren Generationen in Familienbesitz befindlichen, ganzjährig geöffneten Häusern, die ruhig im Zentrum von Fürstenfeldbruck liegen. Stellen Sie sich ihr bayerisches Frühstück am reichhaltigen Büffet selbst zusammen.

Welcome to the family-run guest houses quietly located in the heart of Fürstenfeldbruck where Bavarian breakfast from a copious buffet throughout the year is offered.



65

Jugendhaus

Haus für Jugendarbeit

-  Gelbenholzenerstraße 6
82256 Fürstenfeldbruck
-  08141/50 73-11
-  08141/50 73-29
-  www.kjr.de
-  info@kjr.de
-  40

Das Haus ist nur von Jugendverbänden und Schulen ab einer Gruppenstärke von 10 Personen zu buchen. Preise bitte über die Homepage erfragen.

The youth guest house only accommodates youth clubs and school classes of more than 10 persons. Rates can be found on our website.



66

Hotel/Gasthof

Hotel/Gasthof Zum Unterwirt

-  Christa Nagerl
Klosteranger 7
82256 Fürstenfeldbruck-Puch
-  08141/323492-0
-  08141/323492-33
-  www.hotel-zum-unterwirt.de
-  hotel-zum-unterwirt@t-online.de
-  22
-  50–60 Euro
-  70–80 Euro

„Grüß Gott“ im Hotel zum Unterwirt. Der Betrieb steht für Gastlichkeit mit gutbürgerlicher Küche und typisch bayerischer Gemütlichkeit. Genießen Sie die traditionelle Küche mit selbstgemachten Spezialitäten und freuen Sie sich auf ruhige Zimmer mit komfortabler Ausstattung und reichhaltigem Frühstücksbuffet.

“Grüß Gott” – Be welcome in the Hotel zum Unterwirt where hospitality and home-style cooking in typical Bavarian cosy atmosphere is offered. Enjoy the traditional dishes and look forward to the quiet and comfortably equipped rooms and to the copious breakfast buffet.



67

***Hotel

Landhotel Gasthof Drexler

-  Monika Schwarz
Dorfstraße 4
82256 Fürstenfeldbruck-Aich
-  08141/88 89 90
-  08141/34 61 02
-  www.landhotel-drexler.de
-  info@landhotel-drexler.de
-  48
-  ab 58 Euro
-  ab 81 Euro

Ruhige Zimmer mit komfortabler Ausstattung und einem reichhaltigem Frühstück vom Buffet, in ruhiger ländlicher Lage, Gartenterrasse, Restaurant, Biergarten, Rad- und Wanderwege.

Quiet, comfortably furnished rooms and a copious breakfast buffet, beautifully situated in rural surroundings, with garden terrace, restaurant, beer garden, cycling and hiking trails.



FFB im Überblick

Bundesland: Bayern
Regierungsbezirk: Oberbayern
Landkreis: Fürstenfeldbruck
Höhe: 534 m ü. NN
Einwohner: rund 35.000
Stadtgliederung: 6 Stadtteile
Stadtverwaltung: Hauptstraße 31, 82256 Fürstenfeldbruck
Internetadresse: www.fuerstenfeldbruck.de

State: Bavaria
Admin. Region: Upper Bavaria
District: Fürstenfeldbruck
Elevation: 534 m (1696 ft)
Population: approx. 35,000
Town Subdivisions: 6
Town Hall: Hauptstraße 31,
82256 Fürstenfeldbruck
Website: www.fuerstenfeldbruck.de

Kurze Wege, gute Anbindung

☎ 08141/51 94 86
💻 www.lra-ffb.de
@ oepnv@lra-ffb.de

🚗 Busfahrten innerhalb des Stadtgebiets Fürstenfeldbruck zählen als Kurzstrecke, deshalb ist für jede Fahrt nur ein Streifen auf der MVV-Streifenkarte zu entwerfen.

Das Veranstaltungsforum Fürstenfeld wird werktags zwischen 19 und ca. 0 Uhr alle 20 Minuten durch die Buslinien 840 und 845 angebunden.

Samstags fährt die Linie 840 sogar von 8.30 bis ca. 0 Uhr alle 20 Minuten nach Fürstenfeld.

Anmeldung
Anruf-Sammel-Taxi (AST)
08141/35 35 31

Anreise und Anbindung nach München

- Auto: Mit dem Auto gelangen Sie über die A 8 und B 471, die A 99 und B 2 oder über die A 96 und B 471 in die Amperstadt.
- S-Bahn: Die Bahnhöfe Fürstenfeldbruck und Buchenau sind mit der S 4 in einer halben Stunde von der Münchener Innenstadt aus zu erreichen.

In der Stadt

- Busse: Mehrere Buslinien fahren tagsüber in der Regel im 20-Minuten-Takt zu den Einkaufszentren Innenstadt und Buchenau.
- Anrufsammeltaxi (AST): Werktags ab 19.30 Uhr, samstags, sonntags und feiertags von 6.30 bis ca. 6 Uhr am darauf folgenden Tag. Das AST fährt bei Bedarf alle Bushaltestellen an. Die Anmeldung muss mindestens 30 Minuten vor Fahrtbeginn (bei Abfahrt von einer Haltestelle außerhalb des Stadtgebiets mindestens 60 Minuten) erfolgen.

Transport connections to and from Munich
- By car: By car you can reach the town on the Amper river via the A 8 and B 471, the A 99 and B 2 or via A 96 and B 471.
- By S-Bahn: From downtown Munich it takes 30 minutes to get to Fürstenfeldbruck and Buchenau stations by S-Bahn line S 4.

Transport connections in town

- Busses: During the day the shopping centers in town and at Buchenau are serviced by several bus routes at 20-minute intervals. Bus routes 840, 843 and 845 to and from the Event Forum run from 19 pm until midnight every 20 minutes.
- By on-call collective taxi service (AST): from 19.30 pm on weekdays, from 6.30 am on Saturdays, Sundays and holidays until 6.00 am the following day. The AST stops at every bus stop on request and has to be reserved at least 30 minutes before (60 minutes for a ride from an out-of-town bus stop).

Parken

Der größte kostenlose Parkplatz in der Innenstadt befindet sich auf dem Volksfestplatz. Von dort ist man mit wenigen Schritten im Zentrum. Auch vom Parkplatz Fürstenfeld (Oskar-von-Miller-Straße) gelangt man in einer Viertelstunde über einen schönen Fußweg an der Amper entlang in die Innenstadt. Weitere teils kostenpflichtige Parkplätze gibt es unter anderem am Viehmarkt, in der Kirchstraße und in der Dachauer Straße. Für die erste Stunde kann ein Freiparkticket gezogen werden, ansonsten ist die Parkgebühr sehr moderat.

Unter dem City-Point in der Schöngesinger Straße gibt es eine große Tiefgarage. Bei einem Einkauf in den dortigen Läden sind 90 Minuten Parken frei. Ansonsten wird eine moderate Parkgebühr fällig.

Buchenau: Im Bereich des Center Buchenau bzw. der S-Bahn-Station befinden sich zwei Tiefgaragen (Einfahrten: südlicher oder westlicher Kurt-Huber-Ring).

The biggest parking facility downtown is free and located on Volksfestplatz within short walking distance from the town center. From the Fürstenfeld car park (Oskar-von-Miller-Straße) it is a nice 15-minute walk along the Amper to the town center. Further parking lots can be found at Viehmarkt, Kirchstraße and Dachauer Straße. The first 60 minutes are free, parking fees are quite moderate otherwise.

The City-Point Center at Schöngesinger Straße has a large underground car park where 90 minutes of parking are free when shopping in the Center's businesses. Otherwise, a moderate parking fee has to be paid.

In Buchenau two underground parking areas are available at Buchenau Center/S-Bahn station (access from Kurt-Huber-Ring south or west).

📍 **Volksfestplatz,**
Oskar-von-Miller-Straße,
Viehmarktplatz,
Kirchstraße,
Dachauer Straße,

📍 **Schöngesinger Straße**

📍 **Kurt-Huber-Ring**



Info-Points und Stadtführungen

There are infopoints in the Town Hall and in the Fürstenfeld monastery shop. From the start of the second half of 2012 certified town guides will show you around the town and the site of the former monastery of Fürstenfeld. For tour bookings and further information please feel free to ask at the infopoints.

For a guided tour through Fürstenfeld abbey church please contact the St. Magdalene Parish Office in Fürstenfeldbruck, Kirchstraße 4, telephone 08141/501 60.

Infopoints befinden sich im Rathaus, Empfangstresen im Foyer, und im Klosterladen Fürstenfeld. Ab dem Sommerhalbjahr 2012 stehen ausgebildete und zertifizierte Stadtführer zur Verfügung, die durch die Stadt und den Außenbereich des ehemaligen Klosters Fürstenfeld führen können. Anfragen nehmen die Info-Points gerne entgegen. Dort erfahren Sie auch die näheren Modalitäten. Für **Führungen** durch die Klosterkirche Fürstenfeld wenden Sie sich bitte an:

Katholisches Pfarramt St. Magdalena in Fürstenfeldbruck
Kirchstraße 4
Telefon 08141/501 60.

Info-Point im Rathaus
Hauptstraße 31
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/281-3334

📧 tourismus@
fuerstenfeldbruck.de

🕒 Mo–Mi 8–16 Uhr
Do 8–18 Uhr
Fr 8–12 Uhr

Info-Point im Klosterladen
Fürstenfeld 7 d
82256 Fürstenfeldbruck

☎ 08141/62 26 06

📧 klosterladen@
kloster-fuerstenfeld.de

🕒 Di–Sa 10–17 Uhr,
So 12–17 Uhr
Mo geschlossen



Öffentliche Toiletten

During their opening hours the public toilets in the Town Library and the Town Hall are accessible. Further toilets can be found on Viehmarktstraße and Volksfestplatz. Upon a request you may of course use the restrooms in restaurants.

Während der Öffnungszeiten gibt es öffentliche Toiletten in der Stadtbibliothek und im Rathaus. Weitere Toiletten befinden sich an der Viehmarktstraße und auf dem südlichen Volksfestplatz (angrenzend an den Schulhof der Grundschule). Wenn man fragt, ist aber sicherlich auch jeder Gastronom gerne bereit, seine Sanitäranlagen zur Verfügung zu stellen.

📍 Stadtbibliothek,
Rathaus,
Viehmarktstraße,
südlicher Volksfestplatz



Vorverkaufsstellen

Fürstenfeld Ticket Service
Fürstenfeld 12
82256 Fürstenfeldbruck
08141/66 654 44
vorverkauf@fuerstenfeld.de

Kartenservice Fürstenfeld

📍 Fürstenfeld 12
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/666 54 44
📧 vorverkauf@fuerstenfeld.de

Amperkurier Ticket Service,
AEZ Buchenau
Kurt-Huber-Ring 12
82256 Fürstenfeldbruck
08141/35 54 40
tickets@amper-kurier.de

Kartenservice Amper-Kurier im AEZ Buchenau

📍 Kurt-Huber-Ring 12
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/35 54 40
📧 tickets@amper-kurier.de

Kreisbote Ticket Service
Hauptstraße 30
82256 Fürstenfeldbruck
08141/401 64 10
anzeigen-ffb@kreisbote.de

Kartenservice Kreisbote

📍 Hauptstraße 30
82256 Fürstenfeldbruck
☎ 08141/401 64 10
📧 anzeigen-ffb@kreisbote.de

Wichtige Telefonnummern

- 112 Notruf, Rettungsdienst, Feuerwehr Emergency Police, Ambulance, Fire Brigade
01805/19 12 12 Ärztlicher und augenärztlicher Notruf Emergency Medical and Ophthalmology Service
089/19240 Giftnotruf Poison Control Center
08141/61 20 Polizeiinspektion Fürstenfeldbruck Police Station Fürstenfeldbruck
08141/519-622 Gesundheitsamt Department of Public Health
08141/99 37 00 Ärztliche Bereitschaftspraxis Urgent Care Center
08141/99-0 Kreisklinik Fürstenfeldbruck Fürstenfeldbruck District Clinic
08141/281-3311 Fundbüro im Rathaus, Hauptstraße 31 Lost&Found Office in the Town Hall, Hauptstraße 31
bis through -3316

106.4 TOP FM – Der beste Mix aus Pop und Rock



106.4 Top FM

106.4 TOP FM ist der Sender aus und um Fürstenfeldbruck. Über Antenne empfangen Sie das Programm auf 106,4 MHz und im Kabel auf 94,6 MHz. 106.4 TOP FM spielt mehr Rock und mehr 80er, mehr neue Musik – einfach den besten Mix aus Pop und Rock. Der Sender berichtet über lokale Ereignisse und Veranstaltungen ebenso wie natürlich über das nationale und internationale Geschehen. 106.4 TOP FM ist auch Ihr Service-Sender. Ob die besten Eventtipps, Ausfluggipps oder Infos zur Verkehrslage. Infos und viele spannende Hintergrundberichte finden Sie auch auf der Homepage www.top-fm.de.

106.4 TOP FM is the station of Fürstenfeldbruck and its surroundings. You can receive the program on 106.4 MHz via antenna and on 94.6 MHz via cable. 106.4 TOP FM plays more rock and more music of the 80s, more new songs – simply the best-ever pop and rock songs. 106.4 TOP FM covers local as well as national and international events. 106.4 TOP FM is your service radio station, too. Whether it's the tip for the best event, excursion or traffic information. For more information and fascinating background reports see www.top-fm.de.

Auswahl weiterführender Literatur

Der Museums-Shop des Stadtmuseums Fürstenfeldbruck bietet eine Fülle an weiterführender Literatur zu stadt- und landkreisbezogenen Themen, ebenso das Bauernhofmuseum Jexhof zu landkreisbezogenen Themen.

Busley Hajo, Drexler Toni, Hoffmann Carl A., Salzmann Paul-E., Wollenberg Klaus (Hrsg.):

Der Landkreis Fürstenfeldbruck. Natur-Geschichte-Kultur. St. Ottilien 1992. (ISBN 3-9803189-0-7)

Klemenz Birgitta:

Klosterkirche Fürstenfeld. Zwischen Zeit und Ewigkeit. Regensburg 2004. (ISBN 3-7954-1678-7)

Klemenz Birgitta (Hrsg.):

Fürstenfeldbruck. Großer Kunstführer. Regensburg 2006. (ISBN 3-7954-1809-7) 12,90 Euro

Kommissar Wondrak ermittelt in und um Fürstenfeldbruck
Ono Mothwurf

- Taubendreck – Wondraks härtester Fall
Gmeiner Verlag (ISBN 978-3-89977-807-6)

- Werbevodoo – Wondraks zweithärtester Fall
Gmeiner Verlag (ISBN 978-3-8392-1033-8)



Stichwortverzeichnis

Abenteuerspielplatz	29	Leonhardifahrt	37
Altes Rathaus	06	Literaturauswahl	48
Amperauen	22	Luftwaffenehrenmal	15
Amperbrücke	07	Luzienhäuschenschwimmen	37
AmperOase	26	Landhotel Gasthof Drexler	44
Altstadtfest	37	Marktsonntage	33
Aumühle	10	Minigolf	30
Ausgehen	31	Modenacht und Auto-, Motorrad- und Zweiradschau	33
Bauernhofmuseum Jexhof	17	Museum Zeit+Raum	18
Burgstall Gegenpoint	14	NahTourBand	22
Brucker Gästehaus	43	Neue Bühne Bruck	12
Brucker Land	32	Oldtimertage Fürstenfeld	39
Buck Rogers	34	Olympia-Attentat Denkmal	15
Bürgerhäuser	08	Oskar von Miller	40
Christkindlmärkte	38	Parken	46
Coca-Cola: Betriebsbesichtigung	28	Pavillon Beach	27
Edigna Linde	14	Pfefferminzmuseum	18
Einkaufen	31	Pucher Hof	44
Emmeringer Hölzl	22	Pucher Meer	25
Feld- und Waldbahnmuseum	30	Radio FFB	48
Ferdinand von Miller	40	Rad- und Wanderwege	21
Fürstenfeldbruck im Überblick	46	Rathaus	06
Frühlingsfest	36	Reitzentrum Kloster Fürstenfeld	30
fürstenfelder Hotel	42	Romantik Hotel zur Post	42
Fürstenfeld	11	Silbersteg	09
Fürstenfelder Gartentage	38	Skater-Anlage	29
Furthmühle	17	Squash-Palast	29
Geschichte in Zahlen	40	Stadtbibliothek	27
Grüne Märkte	32	Stadtführungen	47
Haus 10	12	Stadtmuseum	13
Haus für Jugendarbeit	44	Stadtpark	10
Heimat- und Torfmuseum	18	St. Leonhard-Kirche	07
Hotels	41	Todesmarsch-Mahnmal	15
Hotel/Gasthof Zum Unterwirt	44	Toiletten, öffentliche	47
Hotel Hartmann	43	Trimm-Dich-Pfad	21
Info-Points	47	Unterhaus Musikbar	34
Internationale Naturfototage Fürstenfeld	39	Veranstaltungen	36
Kaisersäule Puch	14	Veranstaltungsforum Fürstenfeld	12
Kino Lichtspielhaus	28	Volks- und Heimatfest	36
Kino Scala	28	Vorverkaufsstellen	47
Kletterinsel	24	Walderlebnispfad im Rothschaiger Forst	20
Klosterareal	12	Wichtige Telefonnummern	48
Kloster Fürstenfeld	11		
Kulturnacht	36		
Künstlervillen	09		

SEHENSWERTES

1	Rathaus	06
2	Altes Rathaus	06
3	Amperbrücke	07
4	St. Leonhard-Kirche	07
5	Bürgerhaus 1	08
6	Bürgerhaus 2	08
7	Bürgerhaus 3 Künstlervillen	08 09
8	Silbersteg	09
9	Aumühle	10
10	Stadtspark	10
11	Kloster Fürstenfeld	11
12	Veranstaltungsforum	12
13	Klosterareal	12
14	Stadtmuseum	13
15	Burgstall Gegenpoint	14
16	Edigna Linde, Kaisersäule	14
17	Todesmarsch-Mahnmal	15
18	Luftwaffenehrenmal	15
19	Olympia-Attentat Denkmal	15

SEHENSWERTES IN DER UMGEBUNG

20	Jexhof	17
21	Furthmühle	17
22	Heimat- und Torfmuseum	18
23	Pfefferminzmuseum	18
24	Museum Zeit+Raum	18

NATUR

25	Walderlebnispfad Parkplatz	20
26	Trimm-Dich-Pfad Parkplatz Rad- und Wanderwege	21 21
27	Emmeringer Hölzl Parkplatz	22
28	Amperauen Ausgangspunkt NahTourBand	22 22

FREIZEIT

29	Kletterinsel	24
30	Pucher Meer	25
31	AmperOase	26
32	Pavillon Beach	27
33	Stadtbibliothek	27
34	Kino SCALA	28
35	Kino Lichtspielhaus	28

36	Coca-Cola	28
37	Skater-Anlage	29
38	Abenteuerspielplatz	29
39	Squash-Palast	29
40	Feld- und Waldbahn	30
41	Reitzentrum	30
42	Minigolf	30

EINKAUFEN&AUSGEHEN

	Brucker Land	32
43	Grüner Markt Viehmarktplatz	32
44	Grüner Markt Buchenau	32
45	Bauernmarkt Fürstenfeld	32
46	Marktsontag	33
47	Modenacht, Auto-, Motorrad- und Zweiradschau	33 33
48	Buck Rogers	34
49	UNTERHAUS	34

FESTE, BRÄUCHE&GESCHICHTE

50	Frühlingsfest/Volksfest Kulturnacht	36 36
51	Altstadtfest	37
52	Leonhardifahrt	37
53	Luzienhäuschenschwimmen	37
54	Christkindmarkt Viehmarktplatz	38
55	Fürstenfelder Adventsmarkt	38
56	Christkindmarkt Buchenau	38
57	Gartentage	38
58	Naturfototage	39
59	Oldtimertage Geschichte in Zahlen Ferdinand von Miller Oskar von Miller	39 40 40 40

HOTELS

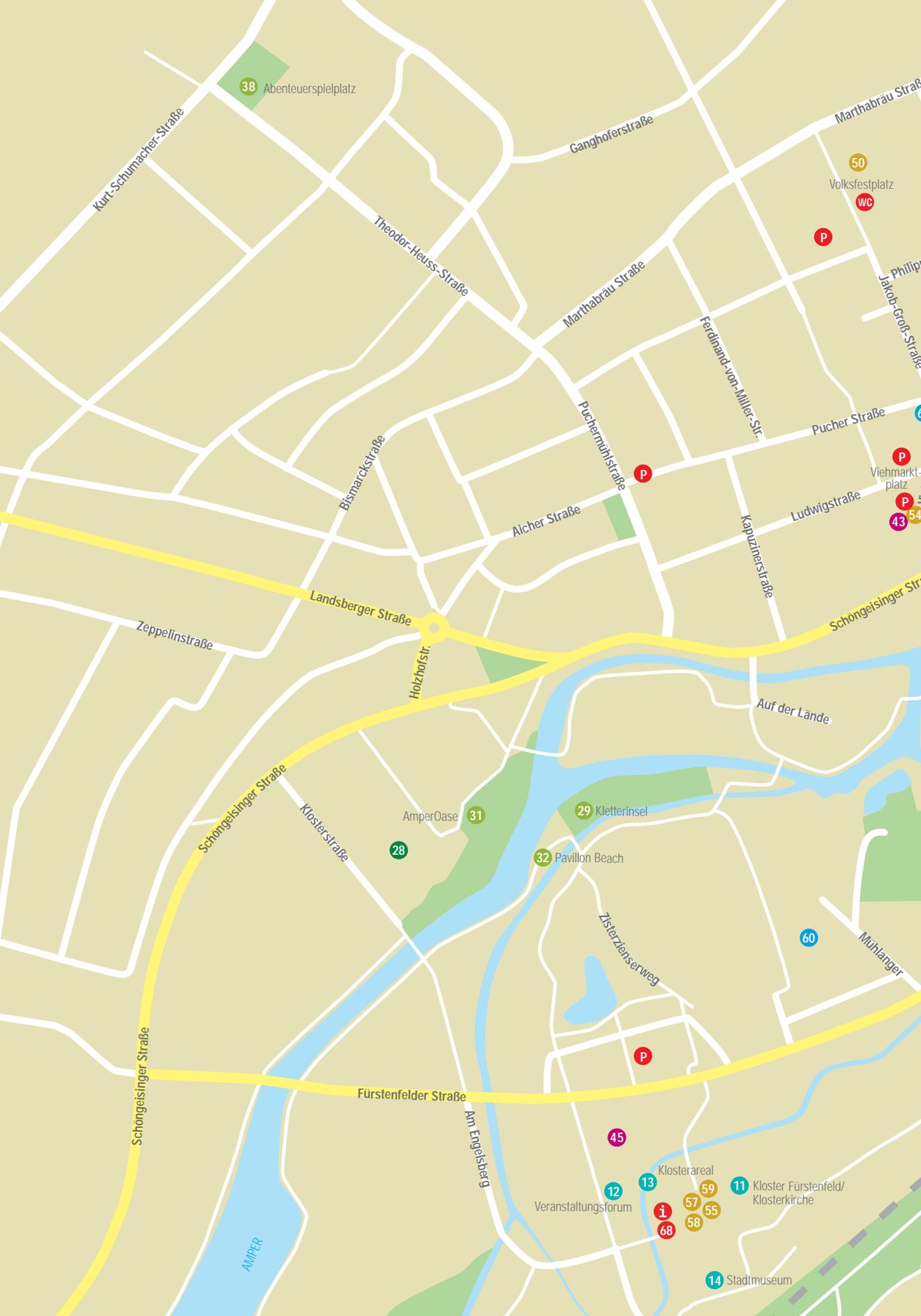
60	fürstenfelder	42
61	Romantik Hotel Zur Post	42
62	Hotel Hartmann	43
63	Brucker Gästehaus	43
64	Pucher Hof	44
65	Haus für Jugendarbeit	44
66	Hotel/Gasthof Zum Unterwirt	44
67	Landhotel/Gasthof Drexler	44

INFORMATION

i	Info-Point (2 x)	47
P	öffentlicher Parkplatz	46
WC	öffentliche Toilette	47
68	Kartenservice Fürstenfeld	47
69	Kartenservice im AEZ	47
70	Kartenservice Kreisbote	47

PICTOGRAMME

	S-Bahnhaltestelle	S-Bahn Station
	Adresse/Lage	Address/Location
	Telefonnummer	Telephone
	Faxnummer	Telefax
	Internetadresse	Internet
	E-Mail-Adresse	Email
	Eintrittspreis	Admission Fees
	Öffnungszeiten	Opening Hours
	Anzahl der Betten	Number of Beds
	Preis Einzelzimmer	Single Room Rate
	Preis Doppelzimmer	Double Room Rate
	Internetanschluss	Internet Access
	W-Lan-Anschluss	WLAN
	Klimaanlage	Air Conditioning
	Fernseher	Television
	Restaurant	Restaurant
	Konferenzraum	Conference Room
	Parkplatz	Parking
	barrierefrei	Barrier-Free
	Nichtraucherzimmer	Non-Smoking Rooms
	Lärmstopfenster	Soundproof Windows
	Aufzug	Elevator
	Kinderbett	Child's Bed
	Abholservice	Collection Service
	Hunde erlaubt	Dogs Allowed



38 Abenteuerspielplatz

50 Volksfestplatz

WC

P

Philip Jakob-Groß-Straße

Pucher Straße

P

Viehmarkt-
platz

P

43 54

Ludwigstraße

Kapuzinersstraße

Aicher Straße

Puchermühlstraße

P

Ferdinand-von-Miller-Str.

Marhabräu Straße

Theodor-Heuss-Straße

Bismarckstraße

Kurt-Schumacher-Straße

Ganghoferstraße

Marhabräu Straße

Landsberger Straße

Zeppelinstraße

Holzhofstr.

Schöngesinger Straße

Auf der Lände

AmperOase 31

29 Kletterinsel

32 Pavillon Beach

28

Klosterstraße

Zisterziensweg

60

Mühlanger

Fürstenfelder Straße

Schöngesinger Straße

P

45

Klosterareal

11 Kloster Fürstenfeld/
Klosterkirche

Veranstaltungsforum

12

13

57

55

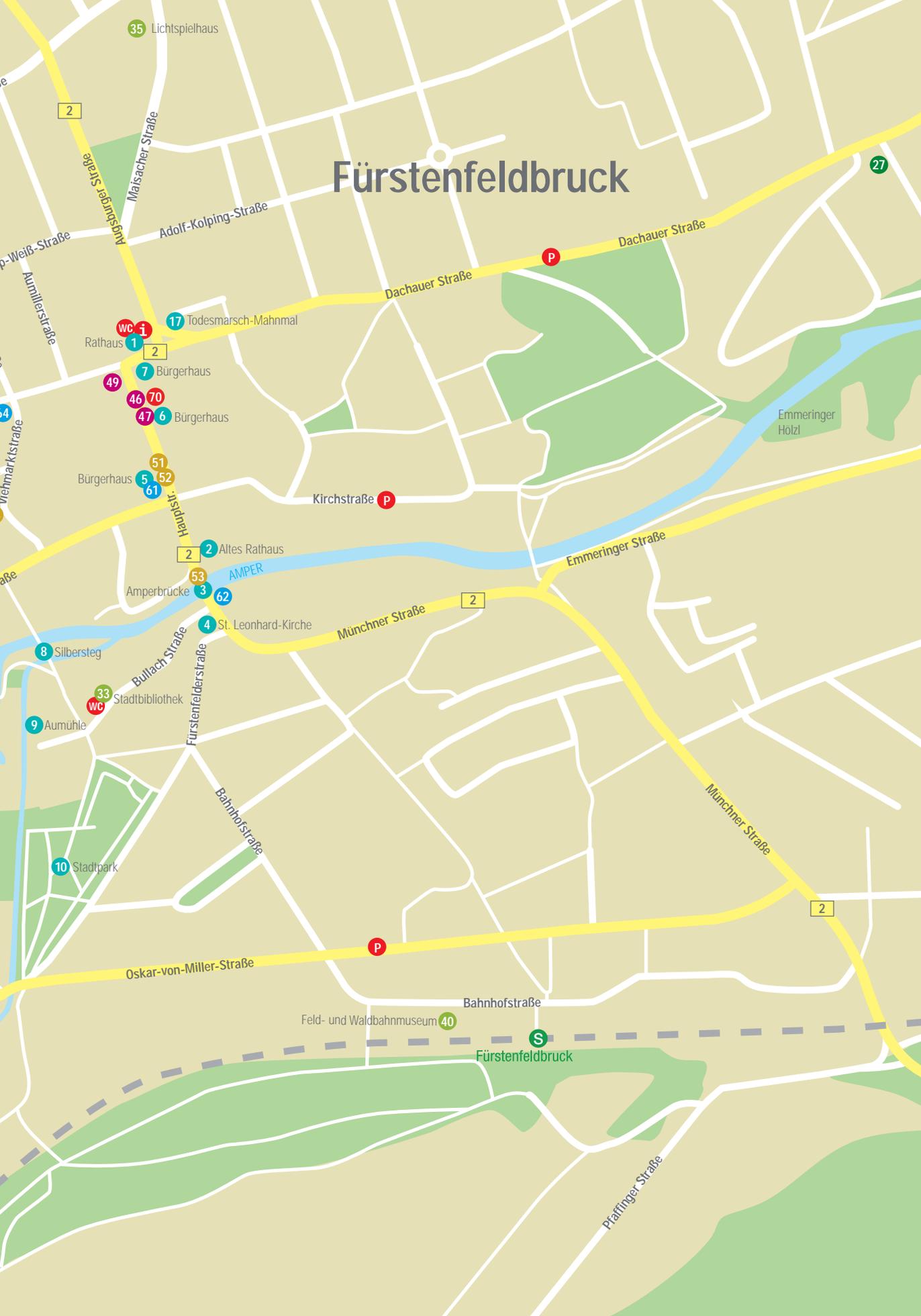
58

68

14 Stadtmuseum

AMPER

Fürstenfeldbruck



35 Lichtspielhaus

2

27

Fürstenfeldbruck

Dachauer Straße

Dachauer Straße

Adolf-Kolping-Straße

Maisacher Straße

35

17

Todesmarsch-Mahnmal

Rathaus

1

2

7 Bürgerhaus

49

46

70

47

6 Bürgerhaus

Bürgerhaus

51

52

5

61

Kirchstraße

P

Emmeringer Hölzl

2 Altes Rathaus

Amperbrücke

AMPER

53

3

4 St. Leonhard-Kirche

62

Münchner Straße

2

Emmeringer Straße

8 Silbersteg

Bullach Straße

33

Stadtbibliothek

WC

9

Aumühle

10

Stadtspark

Bahnhofstraße

Oskar-von-Miller-Straße

P

Bahnhofstraße

Feld- und Waldbahnmuseum

40

S

Fürstenfeldbruck

2

Münchner Straße

Prafringer Straße



Info-Point im Rathaus

- 📍 Hauptstraße 31
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/281-3334
- @ tourismus@fuerstenfeldbruck.de
- 🕒 Mo–Mi 8–16 Uhr
Do 8–18 Uhr
Fr 8–12 Uhr



Info-Point im Klosterladen

- 📍 Fürstenfeld 7 d
82256 Fürstenfeldbruck
- ☎ 08141/62 26 06
- @ klosterladen@kloster-fuerstenfeld.de
- 🕒 Di–Sa 10–17 Uhr,
So 12–17 Uhr
Mo geschlossen